Año IV. No. 131. Guatemala, 29 de julio de 1916.



Año IV . Guatemala, 29 de julio de 1916. Nº 131




"LA ACTUALIDAD"

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA




REVISTA MUNDIAL

TIPOS DE HOMBRES DEFENDIENDO VERDUN



Derecha: Soldados franceses preparándose para ir a tomar su puesto en la primera línea de trincheras. Izquierda: cazadores montañeses del Canadá, Veillard y Vakade, que vuelven inválidos a sus hogares, de las trincheras de Verdun.

REVISTA DE REVISTAS

La nota de Carranza

En el Times-Picayune, de Nueva Orleans, encontramos los siguientes comentarios acerca de la nueva nota que el Primer Jefe remitió al gobierno de Washington, por medio de su embajada:

La nota más reciente del General Carranza — breve y moderada en el lenguaje—ofrece bases para continuar las negociaciones y hasta cierto punto viene en apoyo de la opinión expresada en los despachos de Washington de que la crisis estaba para terminar. Raras veces se ha visto a un gobierno cambiar el estilo y el temperamento de su correspondencia diplomática, de manera tan radical y en tan corto tiempo. El memorándum mexicano publicado hace pocos días y firmado por el mismo ministro de relaciones exteriores, quien ha hecho otro tanto al pie de la presente nota, apareció pletórico de manifestaciones e insinuaciones ofensivas. Acusaba de mala fe al gobierno de Washington, y terminaba pidiendo el retiro inmediato de las fuerzas americanas del territorio de México. El nuevo mensaje deliberadamente se refrena de hacer demandas, reconoce la justicia de lo que alega Norte-América respecto a que la frontera debe hallarse muy vigilada, manifiesta su voluntad de aceptar la mediación, y declara su presteza a considerar de modo rápido y práctico los remedios que se pueden aplicar a la situación actual. Aún más, promete hacer todos los esfuerzos que estén a su alcance para evitar la repetición de incidentes que compliquen y agraven las condiciones presentes.

Desde el punto de vista diplomático, la nota deja poco que desear: es claro que Ciudad-México ha escuchado los consejos que le han dado los diplomáticos de otros paises latino-americanos. Empero no se muestra evidente que las nuevas negociaciones darán por resultado un arreglo pacífico de la querella. Se ve a las claras que el gobierno de facto es una criatura que tiene sus modos: en tiempos pasados el Primer Jefe fué muy generoso en sus promesas y seguridades, y fué el incumplimiento de ellas lo que dió

margen a los disgustos de hoy. La reiterada promesa de considerar de modo rápido y práctico los remedios que pueden aplicarse a la situación actual, es simplemente una repetición. El General Carranza supo desde que la expedición de Pershing pasó la frontera, que la enérgica cooperación de parte de sus fuerzas, a fin de castigar a los invasores del territorio americano, y evitar nuevos ataques, haría que pronto se hicieran regresar a los Estados Unidos las tropas expedicionarias. Por todo cuanto sabemos, nos es dable decir que el gobierno de Washington no ha cambiado todavía de actitud, y que el retiro de la columna de Pershing aún depende de que el gobierno mexicano cumpla los ofrecimientos hechos en un principio.

Solo podemos hacer conjeturas acerca de que si el Primer Jefe—en caso de que se llegue a un arreglo en las negociaciones—cumplirá o no las promesas que haga y las obligaciones que contraiga. No habrá seguridad permanente de paz, hasta que haya probado tanto la buena voluntad como la capacidad en evitar futuras invasiones. Desde que se efectuó el raid de Columbus hasta el 20 de mayo, 30 soldados americanos y 24 civilistas han muerto en la lucha de la frontera. Y de los 54 muertos, 44 fueron matados en suelo de los Estados Unidos. Durante el mismo período, 151 (entre soldados y civilistas) resultaron heridos, varios de los cuales murieron a consecuencias de sus heridas. Desde entonces la lista de bajas ha aumentado muchísimo por la batalla del Carrizal, por disparos aislados y ataques a la frontera. No se requiere un don profético para prever que, a pesar de que se eviten las hostilidades mientras se hallan pendientes las negociaciones, la continuación de la lucha en la línea divisoria tarde o temprano acarreará el conflicto general que el gobierno de Washington con tanta labor y paciencia se ha esforzado en impedir.

Carranza y su prestigio

"Sea cual fuere su política antiamericana, hay múltiples indicios de que por ella el Primer Jefe se ha conquistado ciertas ventajas en su país. Los despachos de Ciudad-México nos comunican la noticia de que las fuerzas federales han logrado el control de las plazas importantes, en Guerrero; hace pocos días nos informaron de que la posición de Zapata cayó en sus manos, y por otra parte nos dicen que muchos jefes bandidos le ofrecen a Carranza sus servicios, mientras gran número de expatriados están regresando con el mismo fin.

"En tal virtud, parece que el Primer Jefe hasta cierto punto ha tenido éxito, mientras que Huerta fracasó en formar una unidad mexicana para poder oponérsela a los **adversarios gringos**, como él los llamaba, y desafiar a los Estados Unidos. Ha alcanzado mayor popularidad en México, ya sea debido a la política que Norte-América ha seguido respecto a la nación mexicana, o porque de manera inteligente ha suprimido y manejado las noticias de sus recientes disturbios. El retiro de las fuerzas de Pershing se adaptó admirablemente a los fines de los agentes periodistas del Primer Jefe. Es fácil imaginarse el orgullo con que los ignorantes mexicanos reciben las historietas de las sucesivas derrotas de los gringos, así como las de sus retiradas, y como es lógico, Carranza es el principal tejedor de esas imaginarias urdimbres y demás líos.

"Empero sospechamos que esa prosperidad política repentina, está destinada a durar poco, ya sea que se logre o no evitar el conflicto y los disturbios que prevalecen hoy en la frontera. Los bandidos que han llegado a su apoyo por temor de que el ejército americano restablezca la paz y el orden en México, y ponga fin al bandolerismo y a los malhechores, dejarán la reserva carrancista en cuanto desaparezca la amenaza que pesa sobre ellos. Tratándose de asesinos como esos, su alianza al Primer Jefe en tales condiciones, es claro que solo obedece a consideraciones de lucro. A Carranza le ha faltado o la habilidad o la voluntad de deshacerse de ellos, y comprende lo que los Estados Unidos les haría, así como a sus negocios, en caso de guerra o intervención.

"El arreglo temporal de las dificultades por medio de la diplomacia, les dejará libres para seguir sus propios fines. En una palabra, la paz traería consigo la disgregación de las fuerzas que Carranza ha reunido a causa de su política anti-americana.

"En caso de que provoque la guerra con los Estados Unidos, su caída sería aun más segura. Las facciones mexicanas descontentas se ven atraídas por su actitud de valeroso y afortunado capitán. Sus triunfos imaginarios ganados en el Norte de México han conquistado tributos de héroe, incluyendo la acción de Carrizal, el incidente de Parral y la retirada de Pershing. Si estallase la guerra, estas ilusiones placenteras se esfumarían con rapidez, y creemos que Carranza perdería el crédito de que goza en el pueblo antes de que se terminara el conflicto. El papel que ha escogido es más difícil de lo que él se lo imagina."

Otros editores suponen que el Primer Jefe se conquistaría verdadero prestigio al unir su pueblo en una guerra puramente nacional, pues de ese modo terminaría la gran revolución que ha asolado a México durante seis años consecutivos, y firmado el tratado de paz, vendría a recontruir la República destrozada. Unos dicen que al sucumbir defendiendo lo que él considera las libertades y derechos de su patria, se llenaría de gloria y pasaría a la posteridad como gran figura en la historia de la sangrienta guerra intestina. Sin embargo desde un punto estrictamente neutral, diremos que casi es imposible hacer deducciones en las actuales circunstancias, siendo tan indefinida la situación en que se hallan las dos naciones contendientes, México y los Estados Unidos.

Noticias Varias

Los Estados Unidos se hallan ahora en presencia de un terrible flagelo que está ocasionando grandes estragos en los niños, principalmente los de Nueva York, Pennsylvania y Nueva Jersey. Las autoridades americanas han desarrollado gran actividad con el fin de impedir la propagación de la epidemia. Diariamente reciben despachos en que se les comunican la aparición de la parálisis en distintos puntos de los Estados de la Unión. Se sabe que la Institución Rockfeller ha ofrecido sus servicios.

——En estos días ha ocurrido uno de esos espantosos huracanes que suelen desencadenarse en el Golfo de México. Las poblaciones americanas que más sufrieron son Mobila y Pensacola. Las pérdidas materiales se estiman en cinco millones de dólares; veinte y un muertos, catorce heridos y cuarenta y cuatro desaparecidos, poco más o menos.

——Alabama ha sufrido una de las más grandes inundaciones, por crecimiento de las aguas de los ríos vecinos.

——El 9 del corriente, en la ciudad de Buenos Aires, un anarquista intentó asesinar al Presidente De La Plaza; mientras éste se hallaba en el balcón del palacio del gobierno pasando revista a algunas tropas, un hombre surgió de entre la multitud de espectadores y le disparó con su revólver. El proyectil no dió en el blanco, y el culpable fué arrestado.

——Los despachos oficiales recibidos en Washington el 10, dicen que hay un arreglo secreto entre el Perú y Venezuela con el propósito de tomar posesión legal de vastas extensiones territoriales, que se disputan con Colombia y el Ecuador. Se teme que la paz de dichas repúblicas se vea perturbada.

Breves comentarios

Wall Street cree que está promoviendo un empréstito ruso, pero el que verdaderamente la promueve es el General Brussiloff. — **New York World.**

——Lo que no comprendemos es por qué la enorme cantidad de prisioneros austriacos no capturan a todo el ejército ruso.—**Washington Post.**

——"Hay muchos obstáculos para la paz," empieza diciendo un escritor al tratar de un tema tan gastado. En verdad los hay: uno de ellos es la guerra.—**Louisville Courrier-Journal.**

——Wilson está muy indignado con la intervención extranjera en lo que concierne a nuestras elecciones presidenciales. Ahora ya puede apreciar lo que sintió Huerta. — **Philadelphia North American.**

——¿Por qué no dejan esa vacante en la Corte Suprema hasta el 7 de noviembre? Quizá Mr. Hughes desee regresar a su antiguo puesto. — **New York World.**

——Para aumentar sus molestias, los periódicos de Alemania tienen ahora entre manos la campaña electoral de los Estados Unidos.—**Philadelphia North American.**



CONSTRUCCION ALEMANA DE CAMINOS EN LA GUERRA

——Los aliados se reunen para convenir en una guerra económica contra Alemania, y ésta a penas apreciará el cumplido de imitación en eficacia. — **Baltimore American.**

——¿No sería una suerte para los representantes que apoyaron el bill del ejército, "Hay," debido al voto de la Guardia Nacional, que todos los milicianos se encontraran en México el 7 de noviembre?—**Philadelphia North American.**

——Indiana, madre de vice-presidentes, esta vez se presenta con gemelos.—**Chicago Daily News.**

——El Coronel confiesa que ya está fuera de la política pero suponemos que ha pedido más.—**Boston Herald.**

La Cinematografía

Los principios de la estrategia, como se basan en el tiempo y en la naturaleza humana, son necesariamente los mismos que existieron cuando los Césares regían el mundo; de igual modo el heroísmo de las filas es una cantidad constante, mientras la táctica cambia en razón directa de la modificación de las armas.

Los más famosos cuadros que nos pintan las campañas de Napoleón, son imaginarios. La técnica puede ser perfecta; pero uno comprende que las cosas no sucedieron como nos las presentan. Los actores son—por regla general—demasiado heroicos para ser verdaderos: los hombres raras veces —por no decir nunca—combaten y mueren como lo hacen en las tablas. Contra reproches de esta suerte, el cinematógrafo se halla a prueba: las películas son fotografías en su mayor parte; no pueden ni omitir lo prosaico ni dar mucho énfasis a lo heroico.

Todos los gobiernos beligerantes —si no nos equivocamos—han tomado sus medidas a fin de sacar el récord más completo; empero huelga decir que ese récord no se le dará a conocer al mundo hasta que el último cañón haya dejado de disparar. Muchos secretos se descubrirían con la prematura exhibición de las películas. Aun así, millones de personas tienen una idea muy vívida de los sufrimientos y pruebas que está experimentando la Europa del Siglo XX. No hay Carlyle que pueda marcar con tanta claridad los contrastes entre los soldados franceses y alemanes, en el talante, en el equipo. La infantería alemana difiere muchísimo de la francesa, de igual modo que Hindenburg difiere de Joffre. Hasta los mismos utensilios de cocina parecen pertenecer a planetas diferentes.

Sólo comparando las cintas completas, podremos darnos cuenta de la magnitud de la batalla del Marne, de la lucha que se desarrolla en los alrededores de Verdun. Aparecería al natural la miseria de la vida de trincheras y de hospitales. Las páginas impresas no conmueven al lector, y mucho menos si ha transcurrido largo tiempo desde que fué escrita la narración. Las figuras aparecen pálidas; los vínculos de humana hermandad los afloja la mano poderosa de Saturno. Pero dentro de dos años, a lo más, los millones de individuos que pueblan Europa tendrán el privilegio de ver a sus padres, hermanos e hijos cuando pasaban la noche de centinelas o en avanzadas, o cuando corrían al asalto. Aún más, los neutrales tendrán el privilegio de comprender del peligro que escaparon.

No menos trágica será la revelación de las penalidades y heroísmos de los civilistas. A la mujer de cada raza se le verá tomando el lugar del hombre ausente, en las más rudas tareas, soportando con valor los sufrimientos humanos. Las iglesias, repletas de fieles vestidos de luto, proclamarán el eterno beneficio de la oración y la inutilidad igualmente eterna de la filosofía. Es probable que la pluma y el pincel nos ayuden a adivinar estas

verdades; pero la película no dejará lugar a duda. La gloria y el infierno de la guerra aparecerán en ella.

Más de veinte millones

"La Oficina del Censo, en un informe recientemente publicado, calcula que el número de individuos que tiene edad apropiada para el servicio de las armas, en los Estados Unidos, pasa de **veinte y un millones**. El cálculo se basa en el dato estadístico de que la población americana ha aumentado un diez por ciento desde 1910, año en que el total de la población masculina de 18 a 46 años, era de 19.183,000. No obstante, nos viene la idea de que todos los individuos de edad apropiada para el servicio de las armas, no son físicamente aptos para ello, según dice la definición del término "military age." Hasta el 23 de junio, por ejemplo, 50,482 individuos se presentaron, con edad apropiada solicitando alistarse en el ejército regular, conforme a la resolución que permitía el aumento del efectivo en 20,000 unidades; pero de ellos—menos del uno por cuatro—fueron aceptados, debido a condiciones corporales, o sean 11,125. El último examen practicado en los guardias nacionales, previo al enrolamiento, ha rechazado centenares de individuos, a pesar de que todos los hombres que mandaron a los campamentos de movilización, habían sufrido el primer examen. Por tanto al cálculo que hace la Oficina del Censo, es preciso hacerle un descuento razonable.

"A propósito diremos que la manifestación simple que nos hacen las estadísticas en lo que se refiere al número de habitantes, aunque consuele a un país, no causa gran impresión a los pueblos de otras naciones. El corresponsal de un periódico americano que visitó Juárez después de la publicación de la desafiante nota del General Carranza, relata la conversación que sostuvo con un empleado de la aduana, lo cual puede ilustrar este punto. Preguntado acerca de lo que pensaba de la nota del Primer Jefe, contestó: muestra que no les teme a los Estados Unidos, y sabe que puede confiar en todo hombre o niño mexicano, que respalden sus palabras con la espada y el fusil. Pero México agregó el americano, solo tiene una población total de 16.000,000, y los Estados Unidos cuentan 100 millones de habitantes. El mexicano dijo:: ¿Y qué importa? Mire usted cuanta gente tiene China. La China con todos sus millones, es débil. No se trata del número de habitantes, sino de que sepan pelear.

"El oficial mexicano expresó la opinión que parece prevalecer en este país: la idea de las razas luchadoras, apoyada por los hechos de la historia. Los chinos no han encontrado seguridad en sus millones de habitantes, teóricamente aptos para la lucha. Rusia—con su gran número de hombres competentes y de edad militar—fué derrotada por el Japón, y ha sufrido desastrosos reveses y enormes pérdidas en esta guerra. Abandonándola a que luchara sola contra Alemania, hace muchos meses que la habrian humillado.

"La confianza en el número simplemente, es necedad, en estos tiempos en que las máquinas de guerra modernas pueden aniquilar, en manos de un escuadrón, un regimiento entero si no está preparado ni equipado. La Oficina del Censo no debía infundir ideas falsas a nadie, respecto a seguridad nacional. La idea consoladora de que 21.000,000 de hombres teóricamente aptos para la defensa de la patria pueden entrar en combate, no está de acuerdo con la intranquilizadora reflexión de que se necesitarán muchos meses para colocar un pequeño número de hombres, bien disciplinados, y algo equipados, en la frontera Sur, para entrar en servicio en caso de emergencia."

¿Podrá resistir Austria?

"Los alemanes han realizado muchas hazañas maravillosas; pero ninguna tan admirable como la rehabilitación de Austria en su carácter de potencia militar. En los primeros meses de la lucha, habiendo devastado los rusos la Galicia y Bukowina, se desbordaron por los pasos de los Cárpatos hacia Hungría, y las circunstancias del Dual Imperio parecieron muy críticas; pero el genio organizador de los alemanes se presentó en momento oportuno para los austriacos, quienes reforzados en su frente Occidental, convirtieron la ofensiva rusa en derrota que habria sido fatal, si el Gran Duque Nicolás no hubiera mostrado las supremas cualidades quc se requieren para hacer frente a una crisis de semejante naturaleza. Los rusos han invadido de nuevo la Galicia y Bukowina, y de nuevo la Dual Monarquía se ve amenazada por el mayor peligro. ¿Puede Alemania hacer por su amiga lo que hizo algunos meses há? Tal es la pregunta que aún permanece sin contestar, porque la rcspuesta depende de los resultados últimos de esta gran conflagración.

"No habría la menor duda de que Alemania prestara nuevamentc su ayuda, a no ser que se halle ocupada en ciertos puntos de su gran teatro de guerra: tendrá que continuar su ataque contra Verdun, y oponer su resistencia al empuje colosal de la ofensiva de los ingleses. Cualquiera de las dos tareas señaladas basta para poner en afanes al mayor número dc sus ejércitos, probando su fuerza. Pero éso no es todo: Alemania tiene también que pensar en los turcos y en los búlgaros, quienes pueden resultar derrotados si se quedan solos, especialmente si Rumanía se une a los aliados. Con Austria fuera de combate, la situación de Alemania se tornaría demasiado grave; es natural que podría defenderse un período más o menos largo, no obstante el estado mayor general odia la defensiva, y su estrategia consiste siempre en luchar a la ofensiva.

"¿Por qué ha sido Austria desventurada en la guerra? ¿Por qué Napoleón el Grande la dominó tan fácilmente? ¿Y por qué Napoleón el Pequeño la puso fuera de combate en pocas semanas? No es por falta de valor en las filas del ejército, pues el soldado austro-húngaro se ha mostrado siempre valeroso. Los fracasos de Austerlitz y Marengo los podemos explicar, diciendo que el ejército francés estaba equipado a la moderna, y operaba bajo la dirección del general más grande que han tenido los tiempos; pero no cabe semejante explicación en lo quc se refiere a Magenta y Solferino, pues los franceses no contaban con un general de primera categoría, y a su ejército lo roía ya la gangrena que apareció por completo en Sedán. Sin embargo, mal preparados como se encontraban los franceses en 1859, resultaron mejor preparados que los austriacos, y el éxito fué seguro para equellos.

"¿Cuál es el secreto de la habitual no-preparación del Austria? En cuanto puede descubrir el ojo observador, consiste en el odio de los Ausburgo y en la creencia fanática de los méritos de la sangre azul. También los Hohenzollern creen en la sangre azul, pero no toleran a los aristócratas ni en los altos puestos ni en los bajos. El noble que lleva "la vestidura del Kaiser," debe hacer el bien cualquiera que sea su estado. Si no hubiera sido así, Alemania no habría podido salvar al Austria de las garras eslavas en la guerra actual; ni tampoco se habría salvado a sí misma.

"La situación del Austria es por tanto una lección en pro de la defensa nacional; y no nos imaginemos que esa lección solo tiene su importancia para las aristocracias. La preparación solo existe como hábito del pensamiento, y en especial las democracias se inclinan siempre en favor de la vida en cl paraíso de los bobos. La Inglaterra del Siglo XX, dormía mientras las nubes tempestuosas se acercaban, y cuando estalló la borrasca todavía se encontraba profundamente dormida. Bajo ninguna forma de gobierno, debe el pueblo pagar tan caro semejante sueño; no habiendo Ausburgos que culpar han de soportar solos la carga."

La ofensiva de los Aliados

La ofensiva de la Gran Bretaña en el frente Occidental, de la que se ha venido hablando desde hace muchos meses, principió el primero del corriente. Los despachos de Londres nos anuncian que los ingleses ganaron una extensión de terreno de cinco millas de largo, mientras el ataque aún continúa. El ejército francés en el ala derecha de los soldados de Jorge V, toman parte en la ofensiva, mientras en Verdun los defensorcs de la plaza lanzan con mucho éxito sus contra-ataqucs, y los rusos continúan su poderoso empuje avanzando: todo ésto nos indica que los aliados se esfuerzan, o mejor dicho han combinado sus esfuerzos para arrebatar a su adversario la iniciativa, y luchan en todos los frentes a la vez como si trataran dc dar el golpe decisivo.

"El rcsultado de ese gigantesco ataque, que no tiene precedente en la historia, afectará de manera poderosa el rcsultado de la gran guerra y su duración. La primera ofensiva em-

prendida por los aliados de Occidente, no logró obtener resultado definitivo, principalmente por falta de preparación adecuada, aunque mostró que la línea alemana no era tan invulnerable como parecía. Solo el desarrollo de los sucesos puede mostrarnos si se han repetido las mismas faltas en la actual acometida. Por los boletines del frente de batalla, que nos describen el incesante fuego de artillería, con un gasto preliminar de millones de granadas, nos damos una idea de los requisitos de la preparación para emprender esa obra, y comprendemos mejor el por qué de la gran demora en efectuar la ofensiva.

"Tal como se presentan los ataques, vemos que se pone gran confianza en la artillería como gran factor del combate; los informes ya recibidos nos muestran que los cañones están bien manejados, solo nos resta ver si dichas piezas van a recibir todo el alimento que necesitan. En tal virtud Mr. Lloyd-George y sus obreros que trabajan en la fabricación de municiones desempeñan un papel importantísimo en la gran ofensiva, y se harán acreedores a una buena participación en la gloria que conquisten los ingleses, en caso de tener éxito en su acometida.

Palabras del Almirante Hautefeuille

El Almirante Hautefeuille, eminente autoridad francesa en materias navales, escribe en el **Homme Echainé** de París, lo siguiente:

"Me asombra ver que los periodistas se dejen hipnotizar por las grandes bajas de los ingleses, y no hayan logrado comprender la plenitud de la victoria naval británica. Es uno de los triunfos más grandes, debido a los resultados que de allí han surgido.

"Los alemanes se proponían dos cosas, ambas de la misma naturaleza: poner una flota tan grande como fuese posible a fin de que pudiese presentar, con ventaja, flanco a las patrullas inglesas; y salir de los puertos alemanes para permitir el escape de dos fuerzas rápidas que según se pensaba iban a obrar a cierta distancia de la base alemana. La primera se componía de dos poderosos cruceros, escoltados por diez buques de menor tamaño y un buen grupo de destroyers. La segunda se componía solo de dos buques: el "Wiesbaden" y el "Elbing."

"La primera fuerza tomaría rumbo Norte, y se encargaría de destruir ciertos buques que proveen a Rusia de alimentos, vía Arcángel y Kola, y traen granos a Inglaterra y Francia; igualmente iba a destruir a Kola y Puerto Arcángel, cuyos establecimientos son de madera.

"El segundo grupo, solo lo formaban dos buques; pero dos buques echados al agua desde que estalló la guerra, construidos para la destrucción del comercio en mares lejanos, barcos de gran velocidad que les facilita escapar del alcance de los buques de guerra, con un amplio radio de acción, y rapidez de marcha que los pone en condiciones de evitar la provisión frecuente de carbón. Supongamos que dichos barcos hubiesen aparecido en el Atlántico Sur y el Pacífico. Durante muchos meses habrían sido los dueños del océano, alcanzando mayor éxito que el "Emden" y el "Alabama."

"Sir David Beatty se sacrificó; aunque sobrepujó en número, presentó batalla para impedir el paso de esas fuerzas expedicionarias alemanas, y dar tiempo al Almirante Jellicoe que viniese en su ayuda. Los cruceros que hubieran destruido a los rusos, se vieron obligados a refugiarse, en malas condiciones, en puertos alemanes y daneses. En lo que se refiere al "Wiesbaden" y al "Elbing," que acabaron hundidos, podemos decir que su carrera fué bien corta.

"¿No es, por tanto, una inmensa victoria el haber mantenido la libertad de los mares lejanos, y asegurado la continuación de las comunicaciones veraniegas con Rusia? Y si consideramos los resultados, ¿no es acaso una victoria admirable?"

La Prensa de Rusia

Si uno de los objetivos de la famosa batalla de Jutland, era destruir las comunicaciones de Inglaterra y Francia con Rusia, ya podemos apreciar los grandes elogios que la prensa rusa hizo a la armada de la Gran Bretaña, en cuanto se recibieron las noticias de que los alemanes no habían logrado realizar su propósito. A continuación traducimos lo que dijo el **Novoye Vremya** de Petrograd:

"Gracias a Dios ha llegado el momento en que la flota inglesa tuvo que entrar en acción, y se ha efectuado el primer encuentro grave con los buques de guerra del Kaiser Guillermo, que hasta la fecha han permanecido embotellados en el Canal de Kiel, y que terminó precisamente como todos los expertos navales se lo imaginaban. Vaya todo el honor y gloria a los almirantes de Inglaterra. Nosotros rendimos nuestro tributo de admiración al éxito sin par de los marinos ingleses."

El órgano periodista de la clase militar de Rusia, **Russky Invalid** de Petrogrado, nos dice lo siguiente:

"La flota de la Gran Bretaña, sacrificando varios buques magníficos y unos cuantos millares de valientes marinos, ha ganado una victoria decisiva, ocasionándole al adversario inmensas pérdidas, y lo que es más importante de todo: fué puesto en práctica el principio de que los límites marítimos de Inglaterra están situados allende las costas del enemigo. Apoyando este principio la flota de la Gran Bretaña ha salido siempre con honor de las más difíciles situaciones, y ha realizado constantemente la obra fundamental de su política, cual es el dominio de los mares; y para disputárselo los alemanes emprendieron con tan mal éxito la guerra presente. Los resultados de sus esfuerzos han sido una simple derrota, y en esta batalla los teutones experimentaron en su amor propio el rechazo más doloroso y humillante. Las esperanzas de color de rosa que descansaban sobre la flota germana, no se han visto justificadas."

Ecos de la Prensa Alemana

Leyendo lo que nos dice el **Frankfurter Zeitung** podremos apreciar las opiniones de Alemania, respecto a los resultados de la batalla de Jutland:

"Sin exageración ninguna, nos es dable decir que entre amigos y enemigos, de igual modo que entre neutrales, este día glorioso borrará la creencia en la invencibilidad del dominio de los mares de la Rubia Albión, y disminuirá el temor que se ha tenido a la mano de Inglaterra que ahoga aun a los que no son beligerantes. Nadie menospreciará la potencia naval del Imperio de las Islas; empero puesto a prueba, resulta que no es invencible. Hasta el control que ejercen los ingleses sobre los mares, puede destruirse."

Los comentarios de Holanda y Dinamarca

Aunque los periódicos alemanes todavía consideran la batalla naval como una victoria para la flota germana, y manifiestan su satisfacción por las pérdidas que ocasionaron a los ingleses, la opinión neutral no parece muy influenciada en favor de Alemania. Veamos lo que dice el **Handelsblad** de Amsterdam:

"El entusiasmo alemán acerca de la victoria naval, se halla muy exagerado, porque con la destrucción de algunos buques, el poder marítimo de la Gran Bretaña no quedó nulificado. La flota alemana ha regresado a sus puertos, y así como antes del miércoles 31 de mayo, los teutones continúan embotellados, y un círculo de hierro les cierra los mares y los aisla de las naciones ultramarinas."

Casi en iguales términos se expresa el **Politiken** de Copenhague:

"El intento de Alemania de romper el bloqueo, fué un fracaso manifiesto. Los ingleses, después de todo, resultan victoriosos, pues todavía conservan, sin que se la disputen, la posesión del inmenso campo de batalla. El banlance entre la fuerza proporcional de las flotas alemana e inglesa no han experimentado un cambio perceptible a consecuencia del combate naval."

Grecia y los Aliados

"La obstinada resolución del Rey Constantino de conservar la neutralidad de su país, ha sido un grave inconveniente para los aliados, y el hecho de que el ejército griego se movilizó les ha impedido lanzar una campaña contra los Balkanes, pues sería una locura avanzar dejando atrás un probable enemigo. Hasta cierto punto han logrado evitar el peligro bloqueando Grecia, operación que quedó a cargo de la flota francesa. Como el país vive del envío de sus efectos a fin de procurarse carbón y otros tantos

artículos de primera necesidad, no le queda otro camino que someterse a las demandas de los aliados."

Según el **Hestia** de Atenas, la nota que presentaron los aliados al gobierno griego, decía como sigue:

"Las tres Potencias garantizadoras no exigen que Grecia abandone su neutralidad; y para suministrar una prueba notable de ello, envían en primer lugar una demanda en pro de la desmovilización. Tienen sin embargo ciertas quejas contra el gobierno griego, cuya actitud no es de leal neutralidad."

Después de enumerar los hechos históricos que han dado origen a la crisis, la nota pasa a exponer las condiciones bajo las cuales puede levantarse el bloqueo. Cuatro demandas hicieron al gobierno de Grecia:

"Primera.—Completa y efectiva desmovilización del ejército griego, que con la menor demora posible, ha de colocarse en pie de paz.

"Segunda.—La sustitución inmediata del actual gabinete por otro comercial que no tenga ningún color político, y que ofrezca todas las garantías necesarias para la aplicación de la neutralidad benevolente hacia las Potencias Aliadas, y una sincera consulta de la voluntad nacional.

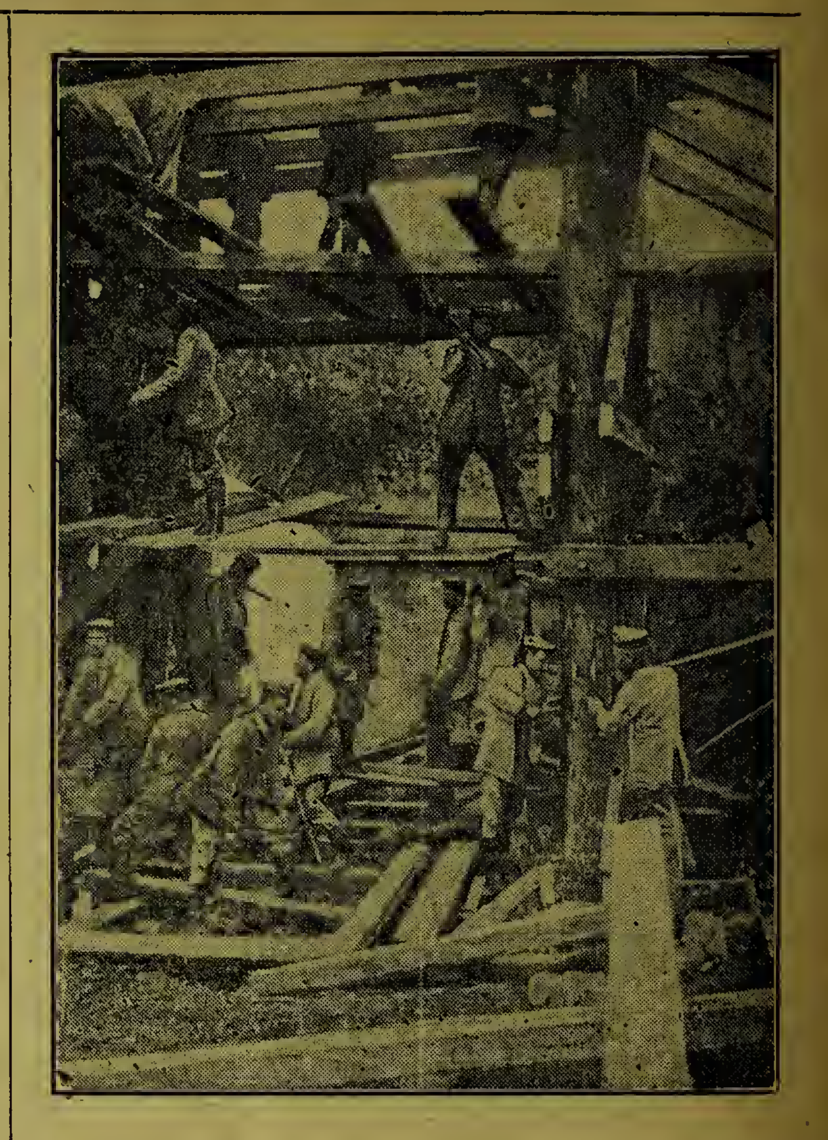
"Tercera.—La disolución inmediata de la Cámara, seguida de nuevas elecciones después de transcurrido el período que la Constitución exige, y después que una desmovilización general haya restablecido el cuerpo de electores a sus conciudadanos normales.

"Cuarta.—Situación de ciertos funcionarios de la policía, cuya actitud, inspirada por influencias extranjeras, han facilitado los atentados contra ciudadanos pacíficos, así como los insultos contra las legaciones de las potencias aliadas, y las que se hallan bajo su jurisdicción."

Estas demandas fueron aceptadas. La Cámara se disolvió y ordenaron que las nuevas elecciones se efectuaran el 7 de agosto. El gabinete Skouloudis renunció, y Mr. Zaimis, un neutralista sin colores políticos, formó el nuevo ministerio, mientras el jefe de la policía de Atenas ha solicitado licencia para abandonar su cargo, "debido a mala salud."

La causa inmediata de esta acción decisiva de parte de los aliados, fué el hecho de que Grecia no opuso resistencia a la invasión de su enemiga tradicional, Bulgaria. Según el **Daily Graphic** de Londres, los aliados la consideraron 'como una señal de que Grecia había resuelto correr su suerte con las Potencias Centrales." También Venizelos fué de la misma opinión, y no vaciló en acusar al Estado Mayor General de conspiración con Bulgaria para entregar la fortaleza griega a Rupel a fin de contrabalancear las ventajas que los aliados obtuvieron al ocupar Salónica. En una carta abierta que dirigió al Gobierno Griego, y que publicó en su periódico **Kiryx**, escribe:

"Si las libertades constitucionales no hubieran sido abolidas, nosotros habríamos celebrado meetings gigantescos de protesta, en toda la Grecia, demostrando la indignación y los sentimientos de horror que animan a la mayoría de la nación contra la política traidora pro-búlgara del gobierno.



Zapadores alemanes construyendo un puente en el norte de Francia.

"No hay cerebro griego que comprenda cómo podéis tratar a los búlgaros bajo el mismo pie de igualdad que a nuestros aliados los servios, y a las Potencias que vinieron a protegerlos a Macedonia."

Cree que el Estado Mayor se alarmó al saber que las tropas alemanas se retiraron de Bulgaria, y también cuando desembarcó el ejército servio en Salónica; la carta continúa así:

"Pensando que los aliados tomarían la ofensiva, y que la derrota de los búlgaros era segura, se le vino la idea al Estado Mayor General de entregar el Fuerte Rupel a Bulgaria. Desde ese momento apareció en toda su desnudez la política que lleva a Grecia a la ruina. Ahora tratáis de justificar vuestros proyectos criminales, declarando que al entregar Rupel habéis anulado los planes de la ofensiva de los aliados, produciendo forzosamente la inacción entre ambos grupos beligerantes, en Macedonia.... Después de haber escrito y leído esa declaración, nosotros conocemos perfectamente la fuerza de su lenguaje y la gravedad de sus acusaciones. Empero la política que estáis siguiendo no solo conduce la nación a su ruina, sino que os acarreará la condenación, la maldición y el anatema del Helenismo."

Grecia desde Rusia

El **Ryetch** de Petrogrado representa al pueblo griego como renuentes neutrales que anhelan unirse a los

aliados. Su corresponsal en Atenas, discutiendo las condiciones del gabinete Skouloudis, dice:

"La política de terror y opresión por la que el actual gobierno está tratando de dominar el desafecto, obra solamente como combustible que se arrojara al fuego. El descontento crece conforme al aumento de los precios de los artículos de primera necesidad que han sumido a consecuencia del bloqueo. Solo los elementos del pueblo griego, que han sido sobornados, los turcos, y finalmente los individuos de otras nacionalidades apoyan al gobierno en su política pro-germana, y suministran espías y personas que informan a las autoridades de lo que ocurre. Se cree por lo general que el único modo de salir de la situación actual es hacer que Venizelos llegue de nuevo al poder, y que se una a los aliados.

"El Rey empieza a perder antiguas simpatías, el pueblo lo considera como un simple juguete en manos de los alemanes. Su esposa es alemana, su Estado Mayor General está bajo la influencia de los alemanes, el General Dousmanis es alemán de origen, Gounaris, es un declarado pro-germanista, mientras tanto el Barón Sbenk (leader de la propaganda en favor de Alemania en Grecia) goza de gran influencia tanto sobre los ministerios como sobre la prensa. Los individuos del ejército manifiestan los mismos sentimientos, y los oficiales que son germanófilos se dejan sobornar por doble paga."

Al hacer referencia a esta noticia desde el editorial, el **Ryetch** espera que los aliados ejercerán coerción, y su profecía se ha cumplido

"Los búlgaros tienen el propósito de tomarse no solo la Macedonia Servia, sino también la Griega, y a penas hay heleno que crea que los búlgaros sacarán a los aliados de Macedonia con el único objeto de ponerla bajo la soberanía de Grecia. Las circunstancias de aquí en adelante confundirán los planes políticos del Rey Constantino. Razonando lógicamente, ¿podrán continuar ahora la maleada política de los Zaimises y Skouloudises, llamarán a los Gounaris germanófilos, o reconciliarán con Venizelos? Podríamos imaginarnos que su cabeza le induce a ejecutar lo primero que se le presenta y que su corazón lo inclina a lo segundo. La cuestión es: ¿hay ahora en Grecia fuerzas morales y materiales para obligarlo a hacer lo tercero?"

México desde Europa

Alemania burlescamente rechaza por medio de la prensa y de manifestaciones semi-oficiales, la idea de que sus agentes han fomentado las actividades anti-americanas en México; "pero hay indicios de que las consecuencias de una guerra méxico-americana no se considerarían con pesar en aquel Imperio Central." Herr von Wiegand, cuyo despacho recibió el pase del censor alemán, cablegrafía desde Berlín al **New York World**, diciendo que "el público en general espera que la guerra con México suspenderá el envío de cartuchos y granadas que hacen los Estados Unidos a los aliados, y que los empleados y los oficiales de alta categoría del ejército y de la armada creen que ya se acerca la cuestión américo-japonesa."

En el **Taglische Rundschau** de Berlín, leemos:

"Preguntándonos si los acontecimientos de México nos pueden interesar de algún modo, contestamos afirmativamente, ya sea que haya posible relación de efecto y contraefecto entre la crisis mexicana y la guerra europea.

"En nuestras resoluciones políticas respecto a la guerra submarina, fué para nosotros decisiva la consideración de la posibilidad de una movilización mayor de fuerzas en contra nuestra, de parte de los Estados Unidos, de manera que, como es natural, cualquier suceso puede interesarnos con tal que lleve consigo una absorción cada vez mayor de las energías de Norte-América. Esto es lo que indudablemente resultaría de un choque entre México y los Estados Unidos, y el ansia que tiene Wilson de entrar en acción hallaría más asunto que ocupara su atención, entibiando su ardor de intervenir en Europa."

Los periódicos de París consideran que Francia e Inglaterra apoyarán a los Estados Unidos en cualquier acción que dirija para llegar al último arreglo de la cuestión mexicana, y todos ellos ven detrás de Carranza la mano de Alemania. Hablan de la agitación que se experimenta en Alemania tendente a que se renueve la guerra submarina, y aseguran que el Gobierno Imperial ha incitado tanto a México, que cuando se reanude la campaña de los barcos-U, los Estados Unidos tendrán ocupada su atención al grado de que podrán hacer otra cosa que protestar inútilmente. Ciertos periódicos parisienses se inclinan a culpar al Presidente Wilson, y con un poco de acritud dicen que ha preparado el lecho, y que es preciso que se acueste en él ahora. Mr. Stephen Pinchon, desde las columnas del **Petit Journal**, se expresa así:

"La diplomacia que ha observado Washington no se halla exenta de reproche, y los resultados no han sido solo en detrimento de los Estados Unidos. Preguntad a nuestros comerciantes y tenedores de bonos cuánto perdieron por la obstinación de Washington al sostener al General, quien ahora va a luchar contra aquellos a quienes debe su posición. Empero no es el momento de recriminar. Carranza es únicamente el agente de los alemanes.... Se parece a la insurrección irlandesa."

Poco más o menos el mismo parecer tiene el **Journal** de París:

"El primer error del Presidente Wilson fué esperar gratitud de Carranza; pero un error más grande fué no tomar en cuenta la hostilidad que los mexicanos guardan hacia los Estados Unidos.... La arrogancia de México ha aumentado a cada paso vacilante del gobierno americano.

"En tiempos normales la cuestión se arreglaría por convenio que es preferible a una guerra difícil; no obstante los programas de partido exigen acción vigorosa en México. El Presidente Wilson no podría aceptar un golpe que le diera Carranza en el rostro, después de haber humillado al Kaiser."

L' Echo de París:

"Francia e Inglaterra solo pueden seguir una política respecto a México, y es la de apoyar lealmente cualquier acción que ejecuten los Estados Unidos, esperando mientras tanto que obtendrán el apoyo de una de las facciones mexicanas, con lo cual se le facilitaría muchísimo la pacificación del país.

"Los puntos oscuros son: ¿por qué está Carranza provocando a Wilson durante el período electoral, cuando el Presidente en realidad no quiere intervenir en México, y cómo recibe Carranza las municiones que le vienen de los Estados Unidos? Parece que los alemanes aprovechan la oportunidad para vengarse del Presidente Wilson."

CRONICAS MUNDIALES

EL PORVENIR DE AMERICA

El periódico "The World" de Nueva York está publicando actualmente una serie de brillantes editoriales llenos de un hermoso espíritu de justicia y soberanía republicanas, que han de ejercer gran influencia en el patriotismo del pueblo americano, para no despojar a México ni de una sola pulgada de su territorio, en el caso de que la guerra que parece inevitable entre los dos países llegue a realizarse.

Desastrosa en sus efectos y monumental en sus resultados como tendría que ser una guerra entre México y Estados Unidos bajo las actuales circunstancias, su alcance político e histórico no podría en manera alguna limitarse a las pérdidas o ganancias de los contendientes, sino que afectaría decisivamente el porvenir de la América toda, porque o habría de unir en lazo indisoluble a las dos razas de este Continente, o marcaría el comienzo de una lucha de exterminio que duraría toda la vida y resultaría finalmente en la destrucción del Nuevo Mundo.

El pueblo mexicano no quiere la guerra con Estados Unidos ni el pueblo americano quiere la guerra con México. Son los aventureros políticos y los plutócratas mexicanos, por un lado, y los avaros capitalistas y concesionarios americanos, por otro, los únicos responsables de la actual grave situación y son ellos quienes lanzarán a ambos pueblos a un conflicto inexcusable, injustificable e in-

EXTRAVAGANCIAS AMERICANAS



En una promiscuidad encantadora, los vestidos de baño de última moda en el Sur de California, permiten a los bañistas tomar el té alrededor de una mesa a flote de las aguas.

necesario, pero que, por ley de compensación, habrá de causar la redención de México, sino resulta en la mutilación de su territorio, o lo que es aun peor, su desaparición como nación independiente.

Si la guerra entre México y Estados Unidos llega a efectuarse, no va a ser simplemente una guerra ordinaria de una nación contra otra para resolver una disputa con el argumento de la fuerza bruta, sino será la lucha encarnizada y terrible de dos pueblos que han sido enseñados a odiarse; la lucha formidable de dos ideales, de dos principios que no pueden existir simultáneamente, porque son antagónicos: la Democracia y la Plutocracia.

Más que ilusorio, torpe sería pensar que México pueda ni remotamente contrarrestar el poderío financiero existente de Estados Unidos ni su latente potencialidad militar en una guerra internacional, no importa los sacrificios que hagan los mexicanos ni que su mal inspirado patriotismo les lleve hasta los más asombrosos heroismos. Son sus fuentes de riqueza desorganizadas o anarquizadas, su hacienda pública en bancarrota y el país confrontando una crisis de miseria espantosa que tiene paralizadas las industrias y las fuerzas productivas de la nación, el sometimiento de México, si bien no será obra de una semana ni de un mes, no será tampoco tarea demasiado pesada para Estados Unidos, que va con todos sus vastos elementos a combatir un país aniquilado, exangüe, debilitado por una guerra civil de varios años.

Pero no será la toma de ciudad México, ni el sometimiento de Carranza, ni la dominación absoluta de la República mexicana lo que constituirá el triunfo de Estados Unidos. Es el triunfo de los ideales y de los principios sostenidos por "The World," lo que dará a Estados Unidos una victoria duradera y gloriosa, que formará la base de una sólida y estable fraternidad americana, no soñada por los más entusiastas defensores del Pan-Americanismo.

Pero si el vértigo del triunfo militar de las batallas hace olvidar al pueblo americano sus deberes y su misión como porta-estandarte de la Libertad y la Democracia, y en vez de proceder en armonía con las declaraciones de su actual gobierno, se aprovecha de su poderío para desmembrar el territorio mexicano a título de indemnización, entonces Estados Unidos no será el victorioso aunque la bandera de las barras y las estrellas ondee sobre el Palacio de ciudad México, porque la perfidia de esa acción execrable sembraría en el alma Latino-Americana una desconfianza inextinguible, un odio inmenso, implacable, que uniría a aquellos pueblos en una poderosa y formidable horda vengadora, que hallaría en la justicia de su causa fuerza bastante para vencer la plutocracia del norte.

Si la guerra entre México y Estados Unidos llega a efectuarse, la sinceridad del pueblo americano será puesta a prueba. Y tal vez no sería exagerado almar que la mayor lucha de los americanos en caso de guerra con México, no sería con los mexicanos sino contra la codicia de los aventureros y explotadores que constituyen el elemento imperialista que aspira a extender las fronteras de Estados Unidos hasta el Canal de Panamá conquistando pueblos libres y soberanos, como si el derecho de gentes no existiese o como si se pretendiese convertir la civilización moderna en manto encubridor de conquistas más criminales y más infames que las que ocurrieron en bárbaras edades.

¿Podrá el elemento honrado de Estados Unidos vencer al elemento plutócrata americano, como vencerá a las fuerzas mexicanas? ¡Veremos!

CONEY ISLAND

¡Coney Island!—gritaron a coro con gutural acento las voces de una media docena de conductores, a tiempo que el **express** se detenía y recrujía y resoplaba con sus pulmones de acero, como un brioso corcel al término de un largo viaje.

Para quienes no conocen a Nueva York, Coney Island es una expresión vacía, que nada dice; pero para los que han estado aquí en los meses de verano, el famoso "Coney," que con más

propiedad debería de ser llamada la "Isla encantada," tiene que despertar recuerdos de horas felices y ratos de esparcimiento y solaz incomparables.

Cuando yo fuí a Coney Island por la primera vez, me quedé, como le pasa a todo el mundo, verdaderamente maravillado; y como yo no pertenezco al "montón" que se maravilla de todo, puedo, sin aparecer presumido, creer ingenuamente que la "Isla," como se la llama familiarmente en gracia de abreviación, es una de las más importantes atracciones entre las muchas cosas de interés que tiene Nueva York para el viajero, y también para los que vivimos aquí.

Pero, ¿qué es Coney Island?, se preguntará intrigado el lector latinoamericano que no ha venido a este país. Y su curiosidad es muy razonable.

Coney Island es un lugar de veraneo, un "summer resort" como se les llama en inglés, pero que tiene sobre los demás la incomparable ventaja de convertirse en los meses de verano en una verdadera "Isla encantada," tan maravillosa y tan extraordinariamente fantástica, que hace pensar instantáneamente en Julio Verne y en los cuentos de las "Mil y una Noches," que leímos cuando niños y cuyo recuerdo se mantiene siempre vivo a través de los años.

Cuando se va a Coney Island por la primera vez, o por la segunda, y aun por la tercera, el visitante no puede materialmente detenerse a admirar otra cosa que la gran variedad de diversiones, representaciones de alta prestidigitación, montañas rusas, carrouseles, la exhibición de los fenómenos más raros del mundo y en fin un incontable número de espectáculos asombrosos que no le dejan tiempo al aturdido visitante, para pensar en nada más. La sola iluminación es algo tan maravillosamente asombroso y tan fantásticamente bello, que no hay palabras suficientemente expresivas para describirla.

Pero cuando se ha ido ya por muchísimas veces y se ha formado el hábito de ir todos los años una o varias veces, no diré que se pierde el interés en las diversiones, que siempre hay algunas nuevas, pero familiarizado ya con el "escenario," el espíritu abarca nuevos horizontes y la mente observadora empieza entonces a apreciar los inmensos capitales invertidos en frivolidades, los fecundos esfuerzos cerebrales que se hacen cada año para dar al público algo nuevo y emocionante, y más que todo estudiar la psicología de este pueblo que se presenta allí desnuda, candorosa y buena, con esa infantil ingenuidad de la inocencia feliz, que ni teme ni sufre, ni ambiciona ni odia y vive en la gloria de una dicha perfecta, inalterable, absoluta porque está exenta de pasiones.

Coney Island es un reflejo de la Humanidad del futuro. Si se trajese de improviso a un campesino de nuestras sierras y se le plantase en medio de la calle principal de Coney Island frente al incomparable "Luna Park," el pobre diablo no podría jamás dar crédito a sus sentidos y creería toda la vida que todo había sido un sueño; que había visitado una fantástica ciudad de otro mundo, de Marte tal vez.

¿Y cómo podría pensarse de otro modo ante una dicha, una armonía y una ingenuidad tan sorprendentes, tan en contradicción con el curso de la vida ordinaria? ¿Por qué no vivirá la gente así toda la vida, sin rencores, sin odios, sin pasiones violentas, sin ambiciones bastardas, sin pesares, sin venganzas, sin envidias y lleno el corazón de una bondad inmensa, sonrientes siempre, siempre amable, tolerante y complaciente?

Es que cuando vamos a Coney Island dejamos en nuestras casas nuestro mal carácter, nuestras impertinencias, nuestros disgustos, nuestras contrariedades y nuestros sufrimientos. Un rostro triste o preocupado, un espíritu decaído o un gesto de soberbia son cosas tan exóticas en Coney Island como lo sería una bailarina danzando enfrente de un funeral. Cuando vamos a Coney Island hacemos un paréntesis en nuestra vida ordinaria y somos felices por algunas horas. ¡Qué grandioso sería prolongar el paréntesis por toda la vida!

Pero no es posible. En la vida ordinaria el hombre piensa, se mueve y obra impulsado por una sola aspiración, por un solo deseo: la conquista del Rey Oro. Arrastrado por la poderosa atracción del lujo, las vanidades y las exigencias de una sociedad que ostenta por lema "cuanto tienes, tanto vales," el espíritu se hace esclavo de todas las pasiones y corre y estruja al que va corriendo a su lado, y atropella, engaña, insulta y aún mata, dominado siempre por su loca ambición de riquezas, honores y poderío. En Coney Island también se ve desfilar incesantemente una compacta corriente humana, impulsada por un mismo anhelo, guíada por un mismo deseo, pero es un deseo que pone la alegría en todos los corazones y una sonrisa de placer en todos los labios; un deseo que subyuga lo humano de nuestra naturaleza y deja libre al espíritu para esparcirse y deleitarse en goces ingenuos y francos que dan al alma un nuevo aliento de vida....!

¡Si pudiéramos vivir eternamente en Coney Island!

Nueva Yor, julio de 1916.

Corresponsal.

SUCESOS MEJICANOS

El General Pershing informó el 13 del corriente que en la frontera, tanto mexicanos como extranjeros, creen que al fin se ha logrado evitar la crisis entre México y los Estados Unidos, y que han surgido nuevas relaciones de amistad que unen a ambos países.

"Los mexicanos—dice el despacho—se han mostrado muy amigos de los americanos en estos últimos días.... La estación lluviosa ha empezado ya, fuertes aguaceros han caído."

Para explicar el motivo de no enviar a sus puestos, los cónsules que salieron de México, el Departamento de Estado dijo que los americanos que han abandonado el territorio azteca, regresarían a él inmediatamente en cuanto supiesen que los agentes habían reocupado sus oficinas. Además, el Departamento siempre cree que existe en la vecina República un sentimiento bastante opuesto a la permanencia de las fuerzas expedicionarias en México, y no quiere exponerse a mandar sus cónsules en este momento; aunque a decir verdad, hay puntos en que las condiciones se hallan tan pacificadas que los agentes podrían prestar grandes servicios a su patria.

De Chihuahua nos dicen que el General Ignacio Enríquez — ex-gobernador civil del estado en referencia — que ha estado en Ciudad-México por algún tiempo, conferenciando con el General Carranza, no ha salido de dicha población, y por tanto no pudo haber caído prisionero en manos de los revolucionarios.

Los americanos que viven en Chihuahua, y en otras ciudades del Norte de México, llevan banderitas inglesas para protegerse contra los insultos que podrían inferirle los mexicanos.

En las oficinas del General Funston se ha recibido la noticia de que la guarnición carrancista de Ojinaga se va a unir a un grupo considerable de villistas. El despacho no nos habla de la deslealtad del coronel Rojas, sino de su incapacidad de dominar los setecientos hombres que se hallan bajo su mando. Muchos de sus soldados pertenecieron al partido villista anteriormente.

El General Carranza manifestó el 14 del corriente que el estado de las relaciones, o mejor dicho de las negociaciones con Washington, era satisfactorio, debido a la buena voluntad que habían mostrado tanto los Estados Unidos como México.

El Primer Jefe hizo saber que las elecciones presidenciales se efectuarían en cuanto se terminara la obra de la reconstrucción de la constitución, y cuando ya el país se encontrase en completa paz.

El gobierno de facto formulará una ley de amnistía para que todos los mexicanos que han abandonado el país por una u otra razón, puedan regresar. Esa ley no se promulgará hasta que el gobierno se halle sobre una base firme, porque entre los mexicanos que se encuentran en el extranjero, hay muchos que solo volverían a promover agitaciones y disturbios.

El Embajador Arredondo y el Secretario Polk efectuaron su tercer conferencia el 14 de julio, y al hacerlo dieron un nuevo paso de adelanto en lo que se refiere al arreglo de las diferencias américo-mexicanas.

El General Jacinto Treviño, comandante militar de la división del Norte de México, en una manifestación que hizo a la Prensa Asociada, declaró que él y otros miembros del gobierno carrancista se han unido con el fin y la firme determinación de establecer el imperio del orden en la República.

Treviño dijo que hacía la anterior manifestación, porque por informes particulares supo que la mayor parte de la prensa americana declaraba que él se había rebelado contra el General Carranza, y que hasta proyectaba aliarse con los villistas.

Fuerzas zapatistas y federales libraron un combate cerca de Santiago de Tlaxcala. Los informes que se recibieron en Ciudad-México dicen que las fuerzas del gobierno salieron victoriosas; y que dos generales zapatistas y cincuenta y siete soldados murieron.

Por orden del General González se detuvo en Juárez el tren de la línea Noroccidental, que llevaba provisiones para Casas Grandes, destinadas a las fuerzas de Pershing. Se dice que González obró de acuerdo con las instrucciones de Jacinto Treviño.

El 16 del corriente se supo en El Paso, lo que sigue: Manuel Bonillas, ministro de relaciones exteriores en el gabinete de Victoriano Huerta, y el General Felipe Angeles que fué jefe de la artillería villista durante la revolución de 1914, salieron de la mencionada ciudad el viernes en la noche para presentar al Presidente Wilson un nuevo proyecto para verificar la rehabilitación de México sin la intervención militar americana. Si los Estados Unidos dan su apoyo moral a ese movimiento, o cuando menos no lo reprimen, el señor Bonillas y el General Angeles, en nombre de un partido recientemente formado que se llama de Legalistas y a la cabeza del cual se halla el doctor Francisco Vásquez Gómez, harán las siguientes promesas:

Organizarán inmediatamente un ejército de quince mil hombres disciplinados, con el apoyo de 100.000,000 de pesos oro, bajo el mando de los militares más expertos que hay en México, y con el cual empezarían una campaña para sojuzgar el elemento armado que hay en la vecina República, a las órdenes de los Generales Alvarado, Obregón, Pablo González y Jacinto Treviño.

Establecerán un gobierno estrictamente de acuerdo con la constitución mexicana, poniendo a la cabeza de aquel a Vásquez Taglo, temporalmente, pues según las leyes de México es él el legítimo sucesor del Presidente Madero, en virtud de haber sido el principal miembro del gabinete del mandatario y mártir.

El partido clerical, el científico y la mayoría de personas educadas que ahora se hallan expatriadas en los Estados Unidos o en Europa, apoyarán el partido de los legalistas. El resto de los partidarios de Félix Díaz que ahora desean correr su suerte con el nuevo movimiento, prestarán también su auxilio.

Se promete la protección de las propiedades y personas de todos los extranjeros que se hallen en territorio mexicano controlado por los Legalistas, y el arreglo de las reclamaciones que se hagan contra el gobierno cuando ya quede restablecida la paz.

El General Bonillas y Angeles consultarán en Nueva York a ciertos mexicanos prominentes que están interesados en el movimiento de los Legalistas.

En seguida partirán para Washington donde conferenciarán con Frank L. Polk, secretario de estado, a fin de obtener una entrevista personal con el Presidente Wilson. Pedirán al gobierno de los Estados Unidos la aprobación, si es que es posible obtenerla, de igual modo que el retiro de las fuerzas expedicionarias en un tiempo razonable. Ya sea que el gobierno americano convenga o no, el movimiento de los Legalistas continuará adelante. Los mexicanos que se han identificado con él, opinan que el trabajo será mucho más fácil si Washington admite que sus tropas abandonen el suelo azteca.

Muchos mexicanos notables se han afiliado al nuevo partido, a pesar de haberse hallado íntimamente asociados a Villa. Bonillas, Angeles, Taglo y hasta el doctor Vásquez estuvieron en cierta ocasión, a favor del General Francisco Villa; pero el jefe convencionalista no figura absolutamente en el programa de los Legalistas; lo tratarán de igual manera que a Carranza, Obregón, González, Treviño y otros tantos que pertenecen al gobierno de facto. En el movimiento recién formado todos esos individuos serán declarados **traidores a la Patria, y tratados como tales en caso de capturarlos.**

Es un programa muy extenso que ha costado muchas semanas para desarrollarlo. Los legalistas están listos para dar principio a la obra, pero desean estar seguros que los Estados Unidos no intervendrán en su contra. Dicen que ya empezaron sus negociaciones con Washington, pero que el gobierno americano no ha querido comprometerse en nada, salvo la buena voluntad de escuchar lo que tengan que decir los representantes del partido Legalista.

En los informes que llegaron a San Antonio el 16 de julio, vemos que el número de bandidos que pasan a la región de Big Bend aumenta cada día más, y que la fuerza villista se acrecienta en lo que se refiere al efectivo. En tal virtud el General Funston ha ordenado que se refuerce la patrulla correspondiente al mencionado distrito.

Varios grupos aislados de villistas han logrado escapar, burlando la vigilancia de las fuerzas federales que bordean el Río Florido y se han reunido en Tinajas y Las Escobas, en el camino que conduce a Ojinaga. Se dirigen al Norte, con el propósito de atacar la frontera americana.

El General Jacinto Treviño recibió despachos de Santa Rosalía, en los que le manifestaban que los bandidos pasaron por los alrededores de la Ciudad de Chihuahua, viajando en pequeños grupos, y en dirección a un establecimiento situado al Norte de la mencionada población.

El General Treviño inmediatamente ordenó a los comandantes de las guarniciones de Ojinaga y Piedras Negras que mandase en el acto tropas con el fin de interceptar el paso a los bandidos, que según se sabe llegan a 200. No obstante el general dijo que la naturaleza del terreno era tal, que algunos forajidos podrían escaparse, e indicó que sería bueno que las autoridades militares americanas se mantuviesen constantemente alertas.

Francisco L. Treviño, gobernador



Izquierda: Vice-Presidente de los Estados Unidos, Hon Thomas H. Marshall, reelegido por los Demócratas. Derecha: Hon. Charles F. Fairbanliks.

civil de Chihuahua, ha declarado que investigó la noticia sobre la captura del Rancho Hearst en Babicora, y que había resuelto que la propiedad no estaba confiscada, y que el "ganado se hallaba detenido para impedir que lo mandasen a los Estados Unidos sin pagar derechos."

Con fecha 18 de julio El Paso recibió la siguiente noticia: Los representantes de todas las facciones políticas y militares de México, con la posible excepción de un pequeño elemento que ahora rodea al General Carranza en Ciudad-México, se reunirán en Nueva York o en Washington dentro de las próximas dos semanas para tratar de encontrar base común sobre la que todos ellos puedan actuar, a fin de restablecer el imperio de la ley y el orden en su devastado país. Tal es el primer resultado de las gestiones del partido Legalista. Ahora comprendemos que tras ese movimiento hay algo más poderoso de lo que en un principio se creyó. No solo los expatriados científicos y clericales se hallan comprendidos en él; toda facción mexicana ha sido invitada para que participe en la conferencia que esperan traerá paz a México, sin que sea preciso tanto derramamiento de sangre.

Aun más: los grupos de mayor potencia han ofrecido tomar parte en las negociaciones, y los leaders confían en que el éxito coronará los esfuerzos. Hay poca o ninguna confianza en que el General Carranza reconocerá dicha conferencia; pero suponen que si aisla su gobierno, de seguro fracasará, pues los jefes que encabezan el movimiento de paz procurarán que se les unan las principales personalidades del gobierno de facto.

La caída del gobierno carrancista pondrá fin a la obligación que tienen los Estados Unidos de reconocerlo, y ofrecerá la oportunidad de dar su reconocimiento al movimiento coaligado, cuyo único objeto es terminar la guerra y restablecer el orden.

Los revolucionarios del partido liberal están representados por Manuel Bonillas, ministro de comunicaciones durante la administración de Madero, y uno de los organizadores del partido Legalista. Los zapatistas están representados por Emilio Vásquez Gómez, prominente abogado y hermano del doctor Gómez. Los que pertenecen al antiguo régimen, o sean los conservadores, por Manuel Calero, embajador acreditado en Washington. Examinando los nombres de los miembros que integran el partido Legalista, comprenderemos que se halla formado por grandes personalidades, a saber:

Manuel Calero, ex-embajador en Washington; José Yves Limantour, ministro de hacienda en tiempo de Porfirio Díaz; Francisco de la Barra, ex-Presidente Provisional de México y ex-embajador acreditado en Washington; Luis Elguero, gran capitalista mexicano que fué uno de los comisionados a la conferencia del A. B. C., en Niagara Falls; Manuel Bonillas, ex-ministro de comunicaciones; Felipe Angeles, el artillero más hábil de México; José Maria Maytorena, ex-gobernador de Sonora; Enrique Floronto, ex-cónsul de la administración de Madero; Federico González García, ex-gobernador del distrito federal de Ciudad-México; Luis Manuel Rojas, prominente abogado mexicano; Francisco Vásquez Gómez, representante del partido clerical; Emilio Vásquez Gómez, hermano del anterior y Manuel Vásquez Taglo, ex-ministro.

El propósito del partido Legalista es reconstituir México; los Estados Unidos en vista del poderoso elemento que lo forma no ha rechazado la propuesta de atender las manifestaciones de sus representantes, aunque hasta la fecha nada en definitiva se ha hecho de parte de Washington. La formación del partido ha asombrado a los americanos, que creían que la cuestión de México estaba para terminarse al solucionar las dificultades internacionales. Ahora será preciso tomar en consideración otro factor.



LA SEMANA INTERNACIONAL



DE JUEVES A JUEVES

A pesar de su considerable cantidad, los cables últimos pueden reducirse, en lo principal, a dos puntos importantes: la enérgica continuación de la ofensiva aliada en Oriente y Occidente, y la "lista negra" de Inglaterra contra las casas comerciales americanas sospechosas de simpatizar con los alemanes.

Lo primero está marcando, así lo creemos, el período álgido de la lucha, la nota más roja en el vasto drama universal. Los aliados encuentran que ya es tiempo de que el teutón se vaya a su casa y les deje vivir en la suya propia, — y hacen con desesperación los supremos y definitivos esfuerzos. Ingleses y franceses embisten las trincheras del Somme, y allá por los campos de Galitzia y de Polonia los rusos hacen lo mismo con Hindenburg y Linsingen, convencidos ya estos últimos de que su situación estaba siendo desairada, pues a pesar de su infinito número no habían hecho mayor cosa contra dos imperios, atacados a su vez, en otras fronteras, por poderosos enemigos.

Por su parte, la bravura de los alemanes llega a lo sublime. Cañoneados y acuchillados sin misericordia por adversarios valientes e implacables que no les dejan un momento de paz, un minuto de descanso; luchando a la vez en todos los puntos, golpeando con una mano por un lado y parando golpes distintos con la otra; dando aquí una dentellada, allá un zarpazo.... mueren y dan la muerte a la vez en el cielo, en los mares y en la tierra.

Puede que Alemania sea vencida y que sus campanas estén tocando a muerto; puede que la gloriosa bandera de Francia ondee otra vez en lo más alto de Metz y de Strasburgo; pero si agonizando está ¡qué magnífica agonía la suya, qué admirable su postrer rugido y su última sacudida de melenas! ¡Y qué honra haber caído ante enemigos superiores por el número y dignos de ella por el valor!

* * * *

Y vengamos a algo más prosaico, pero de inmensa importancia para el comercio de los neutrales: para el bolsillo y el estómago del mundo, como si dijéramos: la insólita pretensión de Inglaterra de que no pueden comerciar con ella ni con sus colonias las casas exportadoras que, como ya dijimos, simpaticen con Alemania. La lista negra es un ataque a la libertad de comercio y ha causado la consiguiente alarma en los amigos yankees, que ahora pensarán cómo paga el diablo a quien bien le sirvió.

La legislación romana, dice Calvo, inflingía el último suplicio a los que vendían armas a los bárbaros; la Gran Bretaña va más lejos porque, aunque no mata a los comerciantes, pretende arruinarlos, sin distinguir si sus transacciones son o no ilícitas, es decir, contrabando dentro de las actuales leyes de la guerra.

Tal estupendo boycotteo, de novísima invención, indica que el cerco económico de las Potencias Centrales no es tan estrecho como se ha asegurado, puesto que de lo contrario no se recurriría a esas medidas extremas que no tienen más apoyo que la fuerza y que atacan los legítimos derechos de los neutrales. Muchas veces la violencia es signo de debilidad. "El que no está conmigo está contra mí," dice Inglaterra; y arremete ciegamente para afectar, si se lleva a cabo su medida, más a esos neutrales que a los odiados alemanes; y, apurando el asunto, para afectarse más ella misma, pues por su posición insular necesita más que nadie de las importaciones para vivir, cualesquiera que sean las simpatías y las culpas (?) de aquellos que se las envíen.

Falta saber también, — todo en el supuesto de que el atropello se lleve a

la práctica, — si algunas colonias autónomas como Australia se resignan a ver restringido su comercio sólo porque así se le antoja a su dueña y señora.

Esta medida inglesa va más allá del bloqueo, es decir, pretende hacerlo universal, de tal manera que los bloqueados en último análisis serían los neutrales, que nada tienen qué ver en la contienda. Y eso que ya del bloqueo mismo ha dicho Fiore: "Es odioso y contrario a la independencia natural de los pueblos neutros, porque no sólo impide el comercio de ciertas materias determinadas como el contrabando de guerra, sino que destruye todo comercio de cualquier naturaleza que sea con los lugares sitiados y bloqueados."

Exasperada la Gran Bretaña por un bloqueo del que se burlan a cada instante los submarinos germanos, va en escala ascendente en el camino de las violencias. ¿Hasta dónde llegará la paciencia de los neutrales? Antes, allá por la época napoleónica,—cuando Inglaterra protestó enérgica y justamente contra el bloqueo continental —, ponían el grito en el cielo; ahora lo ponen.... en Wilson. Los comerciantes americanos, heridos en lo vivo, piden al Presidente una acción pronta y eficaz contra el presunto atropello. Veremos si el ilustre profesor quien, como Marco Aurelio odia la guerra y como Marco Aurelio se ve a cada instante envuelto en conflictos, — se contenta como hasta ahora con enviar notas y enseñar de lejos los puños, o si se decide a pararle los pies a la Gran Bretaña.

Todavía pudiéramos insistir sobre lo atentatorio de las doctrinas inglesas de bloqueo, que Calvo califica de inícuas y tristes, elogiando la tesis francesa; pero no lo hacemos por temor a que se nos incluya en la lista negra...

Casa ROJA.

****

DESPEDIDA DE LOS SOLDADOS



Izquierda: Jos. Smith del 69 regimiento, dándole el adiós a su hijo. Derecha: Víctor Chagnan, quien fué herido en un reciente duelo de aeroplanos, ha sido honrado con la medalla militar.

EL MISTERIOSO VILLA

Comentando las actividades villistas, el **Times Picayune** de Nueva Orleans, nos dice lo siguiente:

"Ni Washington ni Ciudad-México pueden determinar—por los informes que tienen a la mano—si Villa se ha reunido con sus antepasados, conquistándose el premio de sus villanías. Los testigos mexicanos lo ponen alternativamente en la tierra de los vivos o en la región de los muertos. La historieta de hoy que habla de sus secretos funerales, queda contradicha por el relato de otro mexicano que declara haber visto al misterioso bandido, y conversado con él. Cojo, se oculta en las montañas; o yace en una sepultura abierta con precipitación, allá en el desierto; ora dirige a sus partidarios a efectuar otro ataque en Big Bend, o se recupera de sus dolencias en un punto sanitario de la República azteca. Los oficiales del gobierno de facto no saben qué ha sido de él; o por lo menos, si lo saben, rehusan manifestárselo a las autoridades de Washington.

"Pero lo que sí es sabido es que en ambas partes de la frontera, los grupos de mexicanos que se llaman villistas, están operando contra los carrancistas, y que en repetidas ocasiones han derrotado los destacamentos del ejército federal. A El Paso llegó la noticia de que una fuerza de convencionalistas tomó Jiménez por segunda vez en un término de diez días. Washington dijo haber recibido otra participación del agente carrancista, manifestándole que los bandidos se dirigen hacia Boquillas, Texas. Si Villa vive es posible que esos grupos ocasionen molestias inacababIes. Si ha muerto, la actividad de los convencionalistas indica que han encontrado los mexicanos que han escogido el bandolerismo como ocupación para ganarse la vida, otro leader enérgico. En cualquiera de los dos casos, el gobierno de facto debe exterminarlos si es que no fracasa por su propia incapacidad.

"El Primer Jefe y sus tenientes se muestran ahora pródigos en sus promesas de cooperación con las fuerzas americanas de la frontera. Los cálculos sobre el efectivo carrancista reunido en el Norte de México, fluctúan de 50,000 a 150,000 hombres. El cálculo más reciente y más grande respecto a las fuerzas villistas en servicio activo, solo llega a 3,000. En el papel, las ventajas se inclinan en favor del General Carranza. Sin embargo la campaña contra sus enemigos parece caminar muy despacio. Sus destacamentos quedan deshechos aquí y allá, y hay pocas pruebas, o mejor dicho ninguna, de que han iniciado una vigorosa persecución. Las tropas de Pershing hicieron que los bandidos, llevando a la cabeza al renuente Pancho Villa, emprendieran una fuga precipitada y vergonzosa, y se ocultasen. La expedición punitiva produjo paz y seguridad en una considerable extensión del territorio donde por varios años hubo devastación y terror. Las tropas carrancistas tienen más experiencia en el sistema adoptado por los mexicanos en sus guerras, que los americanos. Conocen mejor el terreno que los soldados de los Estados Unidos. Sus fuentes d información debían ser muy superiores. Si el Primer Jefe va a desarrollar y a demos-

trar alguna vez su capacidad en el manejo de la situación del Norte de México, a los observadores interesados les parecería quea hora es el momento oportuno. Cuenta con suficientes tropas y mano libre en una palabra todo lo que necesita para ganar una campaña feliz y vigorosa contra los bandidos. No obstante hasta la fecha no vemos si está listo o si desea aprovechar la oportunidad."

LA CABALLEROSIDAD TURCA

Comentando varios aspectos de la gran guerra, el **Manchester Guardian**, uno de los famosos periódicos de Inglaterra, nos dice lo que sigue: "En toda la campaña que se ha desarrollado en la Mesopotamia, los turcos han observado una ejemplar cortesía. Las notas que Nur-Ed-Din Pasha ha tenido ocasión de enviar de cuando en cuando al General Aylmer, no habrían llenado de oprobio a Saladino en sus lances con Corazón de León. Los oficiales otomanos han aprovechado las ventajas de una tregua, para disculparse de los actos escandalosos cometidos por sus aliados, los árabes....; han proporcionado a los heridos que se hallan en su poder, todos los cuidados posibles; y a nuestros oficiales cautivos les han dispensado los honores que se merecen por su rango. La llegada del General Townshed a Constantinopla, pareció más bien una entrada triunfal; y si los informes son verdaderos, Townshed se halla alojado con dos ayudas de campo en una isla agradable del Mar de Mármara, en condiciones que han de mitigar la amargura de la pérdida de Kut. Los individuos que regresan de Galípoli nos hacen relatos semejantes."

"Sin embargo — así como dice el **Guardián**—es a esa misma gente a la que acusan; y en realidad, los turcos son culpables de las más espantosas barbaridades que se han cometido en los tiempos modernos. El trato que les dieron a los armenios, por ejemplo, ha sido inmensamente cruel, según lo comprueban los testimonios de misioneros americanos que no tienen el incentivo de torcer los hechos. ¿Quién puede olvidar las barbaridades de Bashi-Bazonk que dieron margen a la guerra de 1877, y costó a Turquía la pérdida de la mayor parte de su Imperio en Europa? ¿Y cómo Mr. Gladstone publicando las barbaridades, ocasionó la caída de Lord Beaconsfield y su ministerio turcófilo, de tal modo que hizo imposible que el ministerio inglés apoyase al Sultán como en otro tiempo? ¿Cómo se llenará el hueco que existe entre la reputación antigua de los otomanos y las prácticas actuales? ¿Será el turco un Jekyll para con sus iguales, y un Hyde para los que considera inferiores, como parece insinuarlo el **Guardián?**

"La verdad es, en nuestra opinión, que los turcos como los cristianos tienen sus modos peculiares y sus enemistades favoritas. Para aquellos, los armenios significan lo mismo que el trapo rojo para el toro. ¿Se halla la Europa Occidental tan libre de odio de razas que se atreva acusar a los otomanos? ¿Y puede la Europa Occidental — al recordar su pasado — levantar la mano presa de horror porque los musulmanes, todavía fanáticos, tratan de propagar su fe por medio de la espada? No; el fanatismo ha realizado en todas partes una obra sangrienta. Puede muy bien disfrazarse la civilización; pero no le es posible cambiar la esencia de la naturaleza humana.

"Debe tenerse presente que los métodos de la guerra dependen en gran parte del carácter de los generales y de las tropas. Todo ejército tiene cierta proporción de demonios, desde las altas categorías militares abajo, y solo la estricta disciplina puede ponerles coto. Los Bashi-Bazouke eran irregulares acostumbrados a combatir y a saquear a entera voluntad. Por tanto no es extraño que ellos hayan matado poblaciones rendidas, así como Cromwell exterminó a los irlandeses en Drogheda. Los descendientes de los Bashi-Bazouks, no se encontraban entre los que tomaron cautivo al General Townshed en Kut, sus salvajes instintos habían sido dominados por un riguroso entrenamiento. La teoría es plausible en apariencia, y la historia está llena de ejemplos que la sostienen.

"Sea de ello lo que fuere, el mundo occidental no puede pasar por alto la caballerosidad turca en la guerra actual. Las razas, como los individuos, tienen el derecho de exigir justicia.... Y el crítico equitativo preguntará siempre si una atrocidad o una serie de atrocidades se cometieron a sangre fría. Si la respuesta es francamente afirmativa, entonces el transcurso de los siglos no podrá borrar la mancha."

ALEGRES MOLINEROS



Nottingham, Inglaterra, tiene un gran número de niñas molineras, vestidas siempre lo mismo. Ellas atienden a todos los trabajos, excepto a levantar grandes pesos, lo cual es hecho por hombres.

A PROPÓSITO DE ÓPERA

Ha concluido la temporada teatral del empresario Silingardi o, por lo menos, la serie de las funciones de abono que es en realidad a lo que aquel nombre conviene; y ha concluido sin accidente de mayor cuantía, es decir, sin el naufragio de que a veces la vi amenazada, pero, también, sin uno de aquellos éxitos que tanto ambicionan los artistas de verdad.

No deja la Compañía de Opera Silingardi el triste recuerdo del fracaso ruidoso que forma época, en que los cantantes sirven de blanco a naranjas, papas, y toda suerte de proyectiles por el estilo; en que las bocas de los concurrentes se cansan en fuerza de gritar y los labios se fatigan en inacabables rechiflas y en que, como natural remate, el empresario para en alguna de las secciones de policía en compañía de los dos o tres más exaltados revoltosos.

Tampoco deja a los guatemaltecos la memoria de ovaciones delirantes ni de éxitos inolvidables. No hubo aquel disputarse afanosamente las localidades al llegar la función de beneficio de alguno de los artistas; ni el acabarse las flores de todos los jardines consumidas por canastas y ramilletes, ni el lanzar palomas mensajeras de tarjetas o billetes cargados de expresiones laudatorias y menos el vaciar bolsas en "La Perla" y "La Marquesa" en busca de regalillos más o menos ostentosos.

La Compañía "ha pasado," y nada más. Faltó aquella doble corriente de simpatía que se establece entre el cantante y el auditorio y que se resuelve en honda melancolía cuando la temporada termina y llega el momento de la despedida. Lo que queda, en el mejor de los casos, es la indiferencia y, apurando las cosas, "algos" y aun "muchos" de despecho.

Francamente creo traducir con fidelidad el sentir de la mayoría de los abonados si digo que esperaban algo mejor. Estaban, como yo, deseosísimos de ópera, pero no creían en deficiencias ni vacíos que desde el principio se pusieron de manifiesto; y precisamente, por razón misma del deseo, se admitió por anticipado una bondad cuya falta fué causa de decepciones. Suponían algo más que mediano sin llegar a exigir lo excelente.

En demanda de benevolencia háblase de precios y se agrega que por lo que se pagó por palcos y butacas no se podía pretender nada mejor. Fácil manera es esa de responder a exigencias y de calmar reclamaciones, pero que en realidad no satisface. Yo no entro ni entraré a considerar si los precios fueron o no fueron caros, o si fueron o no fueron baratos: en materia de arte no es lo que debe examinarse el precio, sino la calidad. Barato es el cromo, ¿pero podrá nunca compararse con el cuadro original?

¡Y tanto peor si el cromo se vende como pintura legítima!

Mucho más habríase pagado y, antes que con protestas, con gusto, si el conjunto hubiera sido mejor. El arte musical, y especialmente la ópera, es algo de lujo en lo que nadie se pone a echar cuentas de lo que va a gastar. Cuando el espectáculo es bueno, el público lo paga sin dolerse, de lo cual, en estos mismos días, nos ha dado irrecusable testimonio el que "El Variedades" ha tenido la felicísima idea de ofrecernos con la excelsa artista Galli-Curci.

Lo que sí es el caso de traer a cuentas para recomendarlo a descontentos es la conformidad. Acabada la temporada, ¿para qué reclamar? En lo futuro recuérdese que lo "barato sale caro" y téngase presente aquello que se dice corrientemente de Santo Tomás—"hasta no ver no creer"—para no lanzarse otra vez ansiosamente sobre abono de compañías de las que no tiene una referencia cierta.

Y así las cosas, sin aquel agitarse de pañuelos y de brazos que quisieran acortar la distancia entre el tren que se aleja envuelto en nubes de humo y los que en la estación quedaron con los ojos llenos de lágrimas, digo a la Compañía Silingardi, como a Rodolfo la heroína de la delicadísima ópera de Puccini:

"Addio senza rencor....!"

M. Martínez SOBRAL.

[redacted]

IN MEMORIAM

Para el descanso del alma de la que fué gentil y encantadora esposa del señor Ministro Residente de la heroica Bélgica en Centro-América, celebróse ayer un servicio religioso al que asistieron, invitados por el Excelentísimo señor don Héctor Henin, los miembros del Cuerpo Diplomático y Consular, la Colonia belga, los amigos de la bella extinguida y lo más granado de nuestra Sociedad, que una vez más quiso llevar la flor de su cariño y el testimonio de su recuerdo al templo en que por segunda vez se conmemoró el aniversario del fallecimiento de la Excelentísima señora Ida B. de Henin.

Paz, paz a los restos de la que fué reina de hermosura y distinción. Paz a su alma, buena y blanca como el armiño de que emergía su cabecita de ángel. Paz a su memoria, que con culto de amigos guardan todos los que tuvieron la dicha de conocerla; y paz, simpatía y resignación al inconsolable esposo de la hada desaparecida tan pronto del triste escenario de la vida, que en sus últimos tiempos fué para ella tan dolorosa, tan injusta y tan dura.

Allá arriba, cerca de Dios, habrá sin duda hallado consuelos, que bien merecía, porque mucho sufrió....

[redacted]

LA GALLI-CURSI EN EL "VARIEDADES"

Nuestro crítico de arte y teatros, licenciado don Manuel Martínez Sobral, en su próxima crónica — dedicada exclusivamente a la genial artista Amelita Galli-Curci— dará a los lectores de "La Actualidad" su juicio acerca de la diva que ha justamente entusiasmado al público concurrente del "Variedades," que todas las noches se ha visto lleno totalmente.

Mientras tanto, séanos permitido enviar a la artista y compañeros, como a los señores empresarios, la más calurosa enhorabuena.

LOS INVENTOS DE MAXIM

El inventor de la ametralladora fué, como es sabido, el americano Sir Hiram S. Maxim.

Este ha publicado ahora su autobiografía, de la cual resulta que ya de niño demostró una extraordinaria aptitud para la Mecánica.

Muy joven todavía, construyó un aparato para medir la longitud y la latitud; después inventó una ratonera mecánica, capaz, mediante un complicado muelle, de cazar varios ratones a la vez.

Más tarde, Maxim se dedicó a los viajes, ocurriéndole algunas aventuras.

Estuvo de camarero en un banco trabajó en una fábrica de tejidos, y hasta pensó en hacerse boxeador, pero un profesional le dijo:

—¿Con esa cabeza? ¡Imposible! Dedícate a cualquier otro oficio.

Maxim obedeció y prosiguió los estudios llegando a ocupar el cargo de ingeniero jefe de una fábrica de luz eléctrica en los Estados Unidos.

En 1881 se trasladó a Londres, y allí fué donde, después de haber inventado fusiles automáticos y cañones, construyó la ametralladora que debía hacer célebre su nombre.

Hablando de los elogios que le valió su invención, cuenta Maxim que la Emperatriz de Alemania le dijo:

Esta es el arma del porvenir.

Li Hung Chang, el famoso regente de China, cuando supo que la carga consumida en un minuto costaba 2,800 francos, exclamó:

—Es arma demasiado rápida para mi país.



TEMAS LOCALES



CRONICA HEBDOMADARIA

La unificación del Magisterio de Guatemala. Reunión efectuada en El Variedades. Elección de la Directiva de la Sociedad de Educación de Guatemala.—La gran actualidad Judicial. Don Matías Alonzo peleando con el Sol. Vivos muertos y muertos vivos.—Un licenciado en Derecho peleándose con la Gramática y el Diccionario y afirmando ser adverbio una preposición.—Amelita Galli-Curci triunfa en toda la linea. Al público de Guatemala no se le puede dar gato por liebre. El justo entusiasmo de J. A. P. lo lleva hasta las estrellas y quiere que éstas jueguen al escondite con los astros (?)

El éxito más brillante ha venido a coronar los nobles esfuerzos de los que emprendieron la lucha en pro de la unificación del magisterio nacional. La sociedad está ya formada y ahora, unidos con fraternales vínculos los mentores de la niñez y de la juventud, pueden levantar muy alto el estandarte del Ideal. Sean grandes y fructíferas para las generaciones futuras las labores de los nobles maestros que han comprendido que si necesaria es la unión en todas las obras, lo es mucho más en la obra colosal que ejecutar deben aquellos a quienes la Patria confía su esperanza más preciosa, la Sociedad su futuro destino y la Familia su entero porvenir.

La reunión que se efectuó en el Teatro Variedades en la mañana del domingo 23 de julio, asumió las proporciones de una solemnidad pedagógica. La voz de la distinguida educacionista señora doña Natalia Górriz de Morales resonó saludando a los maestros y profesores allí reunidos y después de haber dado la Secretaría cuenta de los despachos recibidos, se procedió a la elección de la Directiva, en la que reinó la mayor y más amplia libertad, habiéndose efectuado por medio de cédulas. Hicieron el escrutinio de ellas los señores don Canuto Castillo, General don Enrique Arís y nuestro estimado colega señor don Víctor Miguel Díaz. Enviamos a las damas y señores electos para integrar la Directiva de la Sociedad de Educación de Guatemala nuestra más efusiva y sincera felicitación, deseando que su actuación sea fecunda en hermosas iniciativas y sólidas realidades que pongan muy alto siempre el nombre del Magisterio de nuestra bien amada Patria. He aquí la nómina de las personas electas para ejercer los diversos cargos de la Directiva de la Sociedad de Educación de Guatemala:

Presidente, doña Natalia G. v. de Morales.

Vice-Presidente, don Rafael Aqueche.

Primer Vocal, don J. Manuel Díaz.

Segundo Vocal, don Francisco López Matus.

Tercer Vocal, señorita Tránsito Girón.

Cuarto Vocal, señorita Anita Figueroa Orellana.

Quinto Vocal, don Julio Cordero.

Sexto Vocal, don Abraham Orantes.

Séptimo Vocal, don Pedro Pablo Valdés.

Octavo Vocal, señorita María C. Cifre.

Primer Secretario, señorita Julia Bertrand.

Segundo Secretario, don Víctor Aguilar Peláez.

Tercer Secretario, doña Isabel F. de Labbé.

Tesorero, doña María Díaz M. de Cóbar.

* * * *

La gran actualidad hoy en materia judicial es que el señor don Matías Alonzo se está peleando con el Sol, es decir con "El Sol del Canadá," gran Compañía de Seguros sobre la Vida. Los señores lectores de **"La Actualidad"** quedarán convencidos de nuestros buenos deseos de tenerlos al corriente de cuanto de actualidad es, cuando sepan que con benedictina paciencia nos hemos **engullido** los dos folletos publicados acerca de este asunto, uno de don Matías Alonzo contra la Sun Life Assurance Co. of Canadá y otro del representante en Guatemala de esta Compañía contra don Matías Alonzo. Lo malo, lo pésimo es que después de leídos ambos folletos nos hemos quedado lo mismo que antes, es decir a obscuras, sobre el asunto sin saber si el señor Mediavilla, asegurado por la Sun Life en la suma de quince mil dólares se ahogó en el Puerto de San José en la noche del 28 de marzo de 1916, o si vivo y sano se encuentra por alguna de las repúblicas sud-americanas después de haberse dado una **zambullidita** de confianza en el mar ante el citado Puerto y de haber salido a vestirse tranquilamente en algún punto de la costa. El señor don Matías Alonzo, beneficiario de la póliza de seguro afirma lo primero. La Compañía aseguradora presume lo segundo y entre ambos se ha armado una contienda más embrollada que la famosa de Europa. Testigos hay que afirman haber visto **"vivo al muerto"** y testigos hay que dijeron que vieron con sus ojos **"morirse al muerto."** Y con semejantes macabros testimonios y con no aparecer firmada en el libro por el funcionario que debía hacerlo la respectiva acta de defunción y con aparecer sin embargo ésta certificada en autos con **todas** sus firmas completas hay materia suficiente para que jueces y magistrados se quiebren la cabeza dilucidando este famosísimo caso, tal vez único en la historia de los seguros sobre la vida. Ellos sabrán lo que legalmente hacerse deba en tan complicado asunto, en el que la Compañía aseguradora dice: nosotros pagamos con mucho gusto pero.... cuando hay muerto y no cuando hay **vivos** y don Matías Alonzo por su parte afirma: muerto sí hubo, lo que no hay **son ganas** de pagar. Pero así, visto por un profano, el asunto parece tan intrincado que no cabrá más remedio sino acudir a un espiritista para que invoque a Mediavilla desde las regiones de ultratumba si está ya realmente muerto, o a un experto detective para **que invoque** a Mediavilla desde las regiones de ultramar si es vivo realmente. Por nuestra parte, nos tiene sin cuidado que la Sun Life gane o pierda los quince mil dólares y más bien celebraríamos que los perdiese para que esta Compañía en el presente caso y las otras de seguros de vida que actúan en el país, en otros, devuelvan a éste en forma de siniestros algo de lo mucho que sale en forma de primas de los asegurados.

Pero estos nuestros buenos deseos para con la Compañía aseguradora no llegan al extremo de privarles de nuestros **sanos y valiosos** consejos que se reducen a dos. En lo sucesivo antes de asegurar a un individuo le deben hacer esta pregunta: ¿Sabe usted nadar? ¿Le tiene usted miedo a los tiburones?, y si las respuestas son afirmativa la primera y negativa la segunda que no aseguren a nadie, por ninguna **prima** del mundo. No queremos afirmar con ésto que Mediavilla no haya realmente perecido ahogado. Bien pudo ser así; pero para un vivo nadador que no tema tiburones, ya el procedimiento está indicado: una temporadita en el Puerto de San José, una invitación para un baño nocturno, una ola que se viene, otra ola que se va, un hombre que se ahoga, un amigo que grita, **un policía** que llega, un funcionario que recibe un parte, un rato de estar **sobre las olas,** un hombre que en apartada orilla surge como Venus de la espuma del mar y.... miles de dólares en el bolsillo! El otro consejo es que, antes de asegurar la vida de nadie y más por sumas de regular consideración, inquieran el capital, rentas o sueldos de que disfrute el futuro asegurado, porque es lo que dice Gedeón: si yo me aseguro por más de lo que valgo.... es por algo.

Ahora, entre las declaraciones hay cosas chistosísimas: Dos señores testigos formal y campanudamente afirman que: "han visto y sabido que infinidad de personas se han bañado en las playas del Puerto de San José y que no se han ahogado." ¡Declaración que, indudablemente, va a dar una luz inmensa en el litigio!....

Otro testigo afirma que el asegurado se ahogó, pero que "no sabe por qué lo sabe."

El señor Registrador Civil del Puerto de San José no tiene empacho en afirmar que en el libro de defunciones hay varias partidas que no están firmadas por él.... y él es Registrador precisamente para firmar estas partidas.

Total que en este asunto se les ha tomado declaración a todos, menos al

único, al solo, al verdadero testigo de esa trágica desventura o de esa bien urdida superchería: al mar. Zorrilla dió poéticas vestiduras a la antigua leyenda española de aquel Cristo de la Vega invocado como testigo, citado como tal, juramentado en forma y que ante el juez y el escribano dió testimonio de la verdad de lo que una burlada doncella afirmaba y negaba un afortunado doncel. Entre nosotros si algún Zorrilla hubiese, ya tenía asunto para una gran poesía, cantando a magistrados y jueces pidiendo acerca de este caso su testimonio al mar. Los venecianos ya casaban a éste con el dux que a bordo del bucentauro iba anualmente a dar al mar la sortija de matrimonio diciéndole formalmente: yo me caso contigo ¡oh mar! No hay razón, pues, para no pedirle testimonio, porque para ser testigo se necesita mucho menos que para ser casado....

* * * *

Lo que no pasa y lo que ya no es judicial sino gramatical es la afirmación que el señor licenciado don Manuel Antonio Herrera, abogado de don Matías Alonzo en el juicio de que tratamos, hace acerca del verbo implicar. Dice el autor de la Filosofía Positiva que **sin implicar** quiere decir "a fuera de implicar," "además de implicar," "no obstante implicar" y recurre para ello al diccionario haciendo ver que **sin** es **¡"adverbio de negación!** No sabemos, cuál sea el diccionario que tenga el señor licenciado en uso. Pero en el que tenemos nosotros que es el de la Real Academia Española y en la gramática que aprendimos en nuestra niñez consta que **SIN** es preposición y no adverbio. Implicar quiere decir etimológica y textualmente envolver, meter **dentro de plicas** y creemos que cuando la Sala Segunda dijo: "Considerando que el sobreseimiento de las presentes diligencias **sin implicar** la defunción de Jesús Mediavilla es procedente, etc.," quiso decir y dijo sobreseemos o aprobamos el sobreseimiento de las diligencias seguidas para averiguar el hecho y causa de la muerte de Mediavilla, sin meternos en si éste está vivo o está muerto. Siendo **SIN** preposición y no adverbio de negación como quiere el licenciado y no quiere la gramática, **SIN IMPLICAR** en castellano jamás podrá ser equivalente **de implicando.** Creemos que la gramática debe ser terreno enteramente neutral en la formidable contienda que se traen emprendida el señor Alonzo y su director el señor licenciado don Manuel Antonio Herrera contra "El Sol del Canadá."

Y creemos también que el Diccionario no es Bélgica para que sea impunemente pasado a traer en la contienda. Y pasarlo a traer y pasar encima de él es afirmar que **Sin** quiere decir en este caso "fuera de" o "además de" cuando muy claro lo dice el mismo Diccionario: "Cuando Sin se junta con el infinitivo del verbo, vale lo mismo que No con su participio o gerundio" de tal manera que, como sostenemos, sin implicar vale tanto como no implicando o no implicado. Y basta ya de implicaciones: lo único que quríamos era demostrar a algunos que no se puede **implicar** a la Gramática en los litigios judiciales.

* * * *

Amelita Galli-Curci ha triunfado en toda la línea y la voz de la diva subyugó a los concurrentes al Variedades que en las noches de función han llenado por completo ese teatro simpático y preferido siempre por el público. Celebramos que esta vez la voz unánime del público y de la prensa justifiquen los grandes anuncios y preventivos. La cantante es digna de la gran fama que le había precedido y no hay en los aplausos a ella tributados por el periodismo de las otras repúblicas ninguna exageración. Celebramos también que algunos que han llamado ignorante al público de Guatemala en materias musicales se convenzan de que éste sabe y puede muy bien distinguir lo que vale de lo que no vale y de que no es fácil **darle gato por liebre.** Ahora lo que no celebramos es que a J. A. P. que según parece no es el J. A. P., conocido cronista social y teatral, y gran galanteador (periodísticamente se entiende) de nuestras bellas chapinas, con motivo de las audiciones de la Galli-Curci se haya ido más allá de las nubes y ascendiendo hasta las regiones siderales donde astros y estrellas son una misma cosa, ponga en "La República" este parrafito: "Si mañana una estrella tuviera el fantástico deseo de jugar al escondite con un astro cualquiera, veríamos los pobladores de la tierra, en la noche bajar o subir una línea luminosa tocando a veces el horizonte o subiendo al zenit...." Mire, querido colega, que para decir que la Galli-Curci canta divinamente bien no hay que ir a molestar a las estrellas. Déjelas sin esos monstruosos deseos de jugar escondites con **astros,** porque las estrellas son muy aristocráticas. No así no más juegan y menos juego tan peligroso como ese del escondite, con cualquiera. Ya se figuró usted cómo volvería locos a los marinos la estrella polar si un día desapareciera **de la cola** de la Osa Mayor y resultara gritando **tuero** escondida entre las estrellas de la constelación de Orión.

CLODOMIRO.

TOPICOS DE CENTRO--AMERICA

Crónica especialmente escrita para "La Actualidad"

COSTA-RICA.—Don Julio Acosta, ministro de relaciones exteriores.... "no renunciará nunca"....—Canalización de lagunas y rios en la Costa Norte.—El millonario inglés Mr. Noble desea comprar 20 mil hectáreas de terreno, de las reservadas, a cincuenta pesos oro cada una; nueva compañia frutera.—Brillante sermón financiero de John M. Keith, hermano del "pobrecito" Minor C. Keith· muéstrase partidario de la tributación directa.—Nueva fiebre especuladora e industrial: ayer, petróleo; hoy, manganeso.

NICARAGUA.—La fortuna del General José Santos Zelaya.... reducida a la nada: demanda de doña Blanca Cousin de Zelaya contra su hermano don Luis A. Cousin, por la suma de 800 mil dólares, y fallo adverso para la actora.—El Congreso Nacional estudia el modo de invertir los treinta dineros recibidos por la ruta del canal interoceánico.—¡La competencia bancaria y comercial de la "ilustre familia" Cuadra-Chamorro, afirma en la Legación Americana que es popular en el pueblo nicaragüense, pide que lo hagan presidente; Diaz, implora protección, y a Julián Irias espéranle con entusiasmo sus concindadanos.—¿Quiénes pidieron la intervención americana?; en la edición próxima lo diremos.

HONDURAS.—El disgusto de los obispos y curas expulsos.—Protesta el doctor Saturnino Medal; el doctor Membreño llama mentiroso al obispo Monestel, y éste afirma que el doctor Bertrand es fracmasón.

EL SALVADOR.—Los kulturales contra Mayorga Rivas y Alejandro Bermúdez.—Martinez Figueroa, el lamentable vagabundo, continúa en su puesto de injuriador oficial, azuzado por los kulturales.—El hambre y la miseria, según los kulturales consabidos, amenazan al pueblo salvadoreño.

Costa-Rica.—Mientras la prensa nacional dedica día a día kilométricas columnas de información a las hazañas del famoso ladrón Carlos Soto Díaz; mientras don Rafael Iglesias y don Nicolás Oreamuno continúan arrojándose "chinitas" y el designado encargado de la presidencia, licenciado González Flores, lee a Leroy-Beaulieu, don Julio Acosta, el ya famoso canciller, continúa impasible en su puesto. Nunca tendrá el noble orgullo de exclamar "aquí está mi renuncia".... En tanto la prensa oficial nicaragüense azuzada por don Diego Manuel Chamorro, ministro de relaciones exteriores de aquel país, elogia al señor Acosta por su sospechosa pasividad en el asunto de la convención Chamorro-Bryan e injuria al gobierno de Costa-Rica por haber demandado a Nicaragua ante la Corte de Justicia Centro-Americana.

El horizonte político continúa oscuro, y a las preguntas que todos se hacen, los hechos responden: "Don Julio Acosta, ministro de relaciones exteriores, no renunciará nunca"....

—El abogado y capitalista britano, Mr. Noble, ha obtenido la concesión de comprar 20 mil hectáreas de terreno de las reservadas por el contrato Astúa-Piree, a razón de cincuenta pesos oro cada una. El concesionario se obliga a canalizar las lagunas de la costa del Norte entre las bocas de los ríos Colorado y Moin. Establecerá una gran compañía frutera en la cual el Estado será principal accionista. Si el señor Noble da cumplimiento a las cláusulas de la contrata, Costa-Rica aumentará en más de 800 kilómetros sus vías fluviales.

Aludiendo a esta contrata, dice "La Información":

"En otros paises, donde quiera que es posible establecer vias fluviales, ellas se construyen a todo trance, aún contando con extensas redes ferrocarrileras y teniendo que vencer serias dificultades por diferencias de nivel en las aguas que obligan a construir exclusas y hacer otros trabajos de mucho costo. En nuestra costa del Norte la configuración del terreno mantiene el mismo nivel en todas las lagunas y aguas de los rios que las forman y que son: el Colorado, el Tortuguero, el Matina y el Moin, de tal modo ,que canalizadas y unidas las lagunas, que por si solas formarán una vía de unos cien kilómetros en linea recta,.esa vía quedará naturalmente ampliada en más de ochocientos

kilómetros por los cauces de los citados ríos, tales como éstos son actualmente, pues si en ellos se hace luego algún trabajo, la extensión de la vía será mucho mayor."

—El millonario John M. Keith, hermano de Minor C. Keith, el rey de los ferrocarriles y del banano en Centro-América, dió interesante reportaje sobre la actual situación económica. Afirma que es preciso hacer venir oro del exterior y suspender la inconvertibilidad de los billetes.

John M. Keith, dijo en resumen:

"Una situación económica semejante a la actual, existió en Costa-Rica hace dieciocho o veinte años, bajo la administración de don Rafael Iglesias. El país tenía entonces talón de plata y el cambio subió a tipos muy altos, lo que produjo una gran carestía de la vida y un malestar general que se reflejaba muy particularmente en las clases populares. Los negocios y empresas de todas clases se paralizaron. El cambio era alto, las cosechas de café buenas y se vendía a buenos precios y el Presupuesto era relativamente bajo comparado con los que hay hoy.

"El Gobierno entonces hizo la conversión monetaria estableciendo el talón de oro y emprendió las obras del ferrocarril al Pacífico. Ambos empeños fueron salvadores, despertaron al país y se inició la época de prosperidad material más grande que haya experimentado Costa-Rica y que comprendió los últimos tiempos de la administración de Iglesias y las administraciones de Esquivel, González Víquez y Jiménez Oreamuno. Y esa prosperidad, la mayor de que se tiene noticia en la historia de este país, se sostuvo a pesar de que el cambio se mantenía bajo, de que las cosechas de café no eran muy grandes y los precios módicos.

"Durante esa época es cierto que había dificultad para conseguir dinero; pero eso no se debía a escasez de capital, sino a la gran demanda que se producía a causa de las enormes actividades que se desarrollaron en todo el país.

"Ahora estamos bajo el peso de una mala situación, pero hay que tomar en cuenta que son: el terremoto de Cartago, la enfermedad del banano, las consecuencias de la guerra europea y la quiebra del Banco Comercial. No obstante, el país ha podido pagar gran parte de su deuda flotante en Europa y ha habido una gran liquidación en el interior del país. Tal vez hoy día el país, tomando esto en un aspecto general, está en una base económica más sólida que antes, excepto en lo que se refiere a la cuestión monetaria.

"Debe también tomarse en cuenta, al estudiar la situación en general, los grandes gastos que ha hecho el país en el establecimiento del Ferrocarril al Pacífico y en la construcción de muchísimas obras públicas, edificios, escuelas, puentes, caminos, que han contribuido al bienestar material y han facilitado la labor de las futuras administraciones. Estas inversiones y lo que el Gobierno posee en bienes raíces valen dos veces más que la Deuda Pública.

"El orgullo de los costarricenses debe consistir en la magnífica labor de los Presidentes anteriores que procuraron con su gestión facilitar y hacer más efectiva la de sus sucesores; y debe con todo patriotismo sostener la tendencia de que cada Gobierno prepare el camino al Gobierno que lo ha de suceder.

"En vista de los sacrificios que el país ha hecho por el porvenir en tiempos anteriores, es justo que los de hoy y de mañana hagan todo esfuerzo para completar la evolución y solventar la difícil situación económica."

Mr. Keith se muestra partidario de la ley que establece la tributación directa.

—Debemos confesar con entera franqueza que en Costa-Rica se ponen de moda ciertos negocios, el desarrollo de determinadas empresas. Ayer sólo se hablaba de petróleo, de Talamanca, región donde abunda la preciosa sustancia; la gente para todo mencionaba al doctor Greulich, el millonario yanqui que hace la explotación, y a Linconl G. Valentine, su apoderado y representante.... Hoy el furor petrolífero va pasando; hoy priva en la moda industrial y especulativa (permítasenos la frase) el negocio del manganeso. Para el desarrollo del negocio, que da pingües ganancias, háse formado uno compañía anónima con un capital de 250 mil colones.

¿Qué negocio estará de moda mañana?

—Fiebre legislativa hay en el país; fiebre que no tiene, por ahora, remedio alguno; que ocasiona graves perjuicios, por cuanto la mayor parte de las leyes que se dictan, obedecen a circunstancias de favoritismo para ciertas personas.

Es de "La Información," reputado diario de San José, el artículo que a continuación transcribimos. Dice así:

"En una de las sesiones del Congreso que se verificaran la última semana, el diputado Pacheco, al defender en hermoso discurso un dictamen suyo, se lamentó de que al Congreso y con pretensiones de que se les dé el carácter de ley, llegan muchos proyectos "personalistas," es decir que tienen por génesis no un sentimiento amplio de justicia o el noble deseo de introducir una mejora o de modernizar alguna deficiencia o antigualla, sino el propósito de favorecer o perjudicar determinadas personas físicas o morales.

"Esto es pernicioso, es inmoral y como muy bien lo dijo el señor Pacheco, hay que combatirlo con la más decidida energía. Si para formular leyes se toman en cuenta personas o cosas, nuestra legislación va a ser removida de la sólida base de principios generales y científicos en que se asienta, para ir por el camino de las pasiones, el más peligroso dè todos los caminos cuando se trata de la emisión de principios generales de justicia distributiva. Las leyes deben ser por excelencia, reglas que hayan sido promulgadas sin tomar en cuenta las personas, sino simplemente el deseo de que la justicia sea mejor y más eficazmente cumplida y que las relaciones de los hombres entre sí y de los hombres y el Estado, sean regidas por reglas inmutables científica y jurídicamente concebidas, en un plano colocado por encima de determinadas personas e intereses.

"Hace unos días dimos la ley de Angelita Acuña—exclamaba el señor Pacheco—después dimos la del Juez Castaing, ahora estamos tratando de la de Octavio Quesada, ¿a dónde vamos a dar por ese camino?

"En efecto, ¿a dónde puede llegarse? Ya vuestra legislación es un caos; los Códigos todos están llenos de reformas y reformas, en tal cantidad que se impone una revisión general para armonizar sus tendencias y evitar confusiones y conflictos, que con frecuencia se suscitan; y aparte de los Códigos hay millares de leyes sueltas, fabricadas muchas de ellas al vapor, sin el estudio y análisis que necesitan y requieren; tenemos leyes para todo y hasta podría limitarse la labor del Congreso a la emisión del Presupuesto y al estudio de las Memorias de los diferentes Ministerios; pero como en general se ha legislado tanto, ahora hay una tendencia hacia los casos y las personas que va a motivar la reagravación en el caótico estado de nuestra legislación, si los propios señores diputados no ponen todo su empeño en cerrar el paso a los proyectos que sean personalistas o casuistas o que haya fuerte presunción para creer que lo sean.

"Las leyes no son para un momento ni para una persona; son para todos los tiempos, desde que se emiten y son para todas las personas; son principios o reglas generales de cuya eficiencia y bondad dependen en gran parte la felicidad de los hombres colectiva o individualmente, y el bienestar, la paz y el progreso de las naciones y de las sociedades."

Nicaragua.—La desgracia se ha ensañado en un hombre que ayer no más fué todo poderoso. Su voluntad era ley. Hoy, abatido por la fatalidad, háse visto obligado a implorar la misericordia de sus adversarios. Triste el final destino del General José Santos Zelaya. Más de las tres cuartas partes de su fortuna las empleó en la adquisición de acciones de compañías industriales belgas; la guerra arrasó esas fábricas. La otra parte que consistía en haciendas situadas en el país, inscritas en el Registro de la propiedad inmueble a nombre de su cuñado don Luis A. Cousin, súbdito belga, a fin de evitar su confiscación, la ha perdido también, pues Cousin afirma que tales haciendas efectivamente le pertenecen.

La esposa del General Zelaya, doña Blanca Cousin, ha demandado a su hermano don Luis por el pago de la suma de **ochocientos mil dólares** y los tribunales han fallado a favor del señor Cousin. De modo, pues, que el General Zelaya ha perdido toda su fortuna.

Recientemente solicitó permiso de regresar al país, permiso que no le fué concedido por el presidente Díaz.

—El Congreso Nacional estudia el mejor modo de invertir **los treinta dineros de Judas** (los tres millones de dólares que Estados Unidos da por la obtención de la ruta del Canal interoceánico).

Don Eulogio Cuadra, hermano del candidato presidencial don Carlos, cuya permanencia en el ministerio de hacienda ha sido tan fatal para las rentas nacionales, pues ha hecho del desbarajuste fiscal su único programa, sabrá—¡vive Dios!—dar buena inversión a los **treinta dineros.** Por algo la familia Cuadra es entendida en asuntos bancarios y comerciales!

—Mientras el General Emiliano entra y sale de la Legación Americana y se entrega a la infructuosa tarea de convencer de su popularidad (la de Chamorro) al Excelentísimo señor Jefferson, y la animadversión contra el actual presidente don Adolfo Díaz es tan grande que tiene necesidad de recurrir a los servicios de soldados extranjeros para que cuiden su real persona y sostengan su gobierno, ciudadanos nicaragüenses — artesanos y miembros distinguidos de la juventud — se han ofrecido voluntariamente a hacer guardia al doctor Julián Irías, candidato del partido liberal, cuyo regreso a la patria espérase de un momento a otro.

Chamorro dice al Ministro Americano y al gobierno de Estados Unidos, hacedme presidente; Adolfo Díaz pide soldados extranjeros y mendiga protección a su gobierno; Julián Irías es recibido con entusiasmo por sus conciudadanos, que se disputan el puesto para hacerle guardia.

—Para la próxima edición de **"La Actualidad"** ofrecemos el relato de la intervención americana y a quiénes corresponde la responsabilidad, o la gloria, de haberla pedido de rodillas.

Honduras.—Todavía se habla de la expulsión del obispo Monestel y del presbítero Nieworosky, que ha sentado sus reales en Nicaragua, donde la prensa católica lo colma de grandes elogios, diciendo que su pintoresca palabra es tan convincente como un obús de 42.

—El doctor Saturnino Medal continúa diciendo que en la consagración del obispo de Santa Rosa, monseñor Volio, no tomó participación oficialmente.

El doctor Alberto Membreño, ahora ministro plenipotenciario en Washington, llamó mentiroso a monseñor Monestel; y éste afirma que el presidente Bertrand decretó su expulsión

(la de Monestel) porque es fracmasón declarado.

El Salvador.—Los kulturales ponen cual digan dueñas a Mayorga Rivas, director del "Diario del Salvador"; también la emprenden contra el Ingeniero don Alejandro Bermúdez, a quien no quieren reconocer sus aptitudes de orador y conferencista.

Martínez Figueroa, aquel pobre y lamentable vagabundo para cuyas tristezas económicas y estomacales hubo derroche de no merecida generosidad, continúa desde las columnas de "La Evolución Salvadoreña" injuriando a quienes ayer le protegieron, a quienes ayer fueron tolerantes y compasivos con los hechos delictuosos que cometiera.

—El hambre y la miseria amenazan al país. De un número de "La Evolución Salvodoreña," organó de publicidad del Centro Kultural, reproducimos lo que sigue:

"Al borde del abismo se encuentra la República con tanta calamidad. A la lista de los azotes con que se está flagelando a la pobre humanidad, nosotros tenemos que agregar uno más: el chapulín que está arruido completamente la agricultura que es la única fuente de riqueza con que contamos. Los cafetales han producido un setenta y cinco por ciento menos de lo que en otros años han rendido, dando esto por resultado una situación económica muy difícil para todos. El agricultor no ha sacado ni los gastos. Los Bancos, como consecuencia de ésto, se verán en el caso de sacrificar a los deudores, surgiendo de aquí un verdadero conflicto, que se resolverá sin duda a favor del más fuerte. Ojalá que el Ministerio de Agricultura dicte disposiciones eficaces para obtener la destrucción completa de ese enemigo tan formidable que nos está atacando.

"Ahora que el Soberano Congreso está reunido, excitamos a sus dignos representantes se sirvan crear un fondo para combatir el chpulín y dictar una ley que obligue a todos los Comisionados de Cantón a que organicen cuadrillas de gente debidamente remunerada para destruir esa plaga. Si así no se hace, en la próxima estación lluviosa nada cosecharemos y el resultado será el hambre y la miseria."

Andrés de CERECEDA.



LITERATURA ARTE Y CIENCIA



LOS HOMBRES DEL DIA

LLOYD GEORGE

Sigues iendo la actualidad en la Gran Bretaña. Es de esos hombres que no pasan, que están siempre ante el objetivo de las justas admiraciones populares. Ahora su voz es una sola voz, que clama como el Humbert del otro lado del Canal: "¡des canons, des munitions!"; su empuje sacude vigorosamente el flemático cuerpo de la Gran Bretaña para despertarla por fin ante el peligro pavoroso; su soplo de energía alienta las llamas de las fábricas que funden las balas para los acorazados de Jellicoe y los soldados de Douglas Haig.

Lloyd George hace el llamamiento del hierro, afila las garras del león, pone la espada vibrante, caliente todavía de la forja, en la sólida mano de Inglaterra. Con el oído al rugir de Verdun y al estruendo de Polonia, ha animado a los flojos, estimulado a los indecisos, señalado el riesgo a los indiferentes que, fiados en su seguridad isleña, no acaban de comprender en el riesgo que para ellos entraña el triunfo de Germania indomable. Y merced a su continuo llamamiento gracias en gran parte a su patriotismo, el imperio ha podido lanzar sus huestes en el ímpetu de la ofensiva de estos días.

George es un gran orador,—para nuestro gusto el mejor de los oradores de esta guerra. Los otros se pierden mucho, se diluyen en lugares comunes. Él es más preciso, más concluyente y tiene más color y más relieve. Recuérdese su famoso discurso, de británica ironía, contra la invasión de Bélgica: fué de una originalidad contundente.

Pero antes, cuando Ministro de Hacienda de Eduardo VII, el fogoso patriota de hoy se reveló como un apóstol. Se inclinó sobre los que sufren y, lleno de un amplio y generoso socialismo, quiso llevarles el pan y la luz. No hay dinero en el Tesoro, —dijo,—y yo lo encontraré. Y se puso a buscarlo, a pesar de la obstinada e interesada resistencia de los poderosos, con la tenacidad, la flema y la inquebrantable firmeza que son a la vez el músculo y el orgullo de Inglaterra: por aquellas islas hay mucho de Aragón.

El hombre de finanzas fué al mismo tiempo un caballero de equidad: por sobre el hombro de Necker asomaba su rostro don Quijote, que puso su oído a la eterna queja, al sollozo eterno de las profundidades del pueblo. No se olvide que en el país de los lores hay muchos harapos, muchas noches sin lumbre y muchos días sin comer, y que el hambre escuálida es vecina de los hipos del hartazgo. Muchos esperan el todavía lejano amanecer de la equidad y de la justicia.

Los datos siguientes deben entenderse anteriores al conflicto en que ahora tan gallarda como estúpidamente se desgarran las naciones. El contribuyente inglés es el que más paga en el mundo: 23 dólares por cabeza, en un presupuesto total de mil quinientos millones anuales. No pagan más que veinte las desplumadas víctimas de Estados Unidos, Francia y Alemania; con un presupuesto de mil doscientos dos millones, el ruso deja al fisco poco menos de siete dólares. El más feliz es el japonés: lleva apenas un contingente de cinco dólares a los trescientos nueve millones que absorven las arcas del Sol Levante.

Ahora bien: las pulgas se pegan a los perros más flacos, es decir, que la mayor parte de los gastos públicos pesan sobre los que menos tienen, los infelices que riegan el sudor en los campos o dejan la vida en las galerías subterráneas. El árbol del Estado hunde sus raíces implacables en las míseras capas inferiores. De ahí las emigraciones aterradoras, las enérgicas reivindicaciones socialistas y las rojas florescencias de la anarquía. Bien es verdad que ahora Juan Sin Tierra es Juan Soldado, ha cambiado la azada por el fusil y no fallece lentamente de hambre sino que de una vez quedan sus ignorados restos pudriéndose en la soledad de los campos o en el negro infierno de las trincheras.

Lloyd George, vibrante acaso con el alma misericordiosa del admirable Kropotkine (que ya en sus inviernos se siente bélico), lector, acaso, del lógico Vandervelde, dirigió desde su altura una mirada de piedad sobre el trabajador inglés; y se propuso resolver que todos los grandes terratenientes, los acumuladores de millones, los Westminster y los Rotschilds, pagaran más que los cargadores de los muelles de Londres y los mineros de las minas de Glasgow. El impuesto caería con fuerza sobre los solares abandonados, las minas inexplotadas y los campos incultos. Con lo cual los propietarios, para pagar menos, se verían obligados a producir más; y todos contentos. Es insensato gravar el producto hasta hacer peligrar la producción; y los que quieran darse el lujo de tener zonas improductivas cuando otros no tienen ni donde reclinar la cabeza, deben pagar caro el capricho. "Cultivad, — decía George, — que mientras más cultivéis pagaréis menos." Lo cual es el ideal, o la sociología miente.

El día en que el propietario inglés quiera, dentro del sistema de George, librarse lo más posible de sus cargas, Inglaterra verá trocadas sus malezas en sembradíos y comprenderá que el ministro fué justo y que tuvo razón.

Lo cual ya es mucho para un ministro....

HERNANI.

GALOS Y GERMANOS

DISQUISICIONES HISTORICAS

A "La Cultura Latina"

En el número 71 de nuestro muy estimado colega "La Cultura Latina" el señor don X. Y. Z. comentando nuestro artículo a propósito de la gran fecha de la Francia, el 14 de Julio, y aprobándolo en aquellas partes concernientes a la gloria de la Francia **cerebro y luz de la humanidad**, lo objeta en la parte en que exponemos nuestra manera de ver y sentir acerca de la unión monstruosa de la Francia con

la Rusia, y en la frase que soltamos y **que sostenemos** de que (textual) "Los paises anexados violentamente al Imperio fueron germanos en tiempos pretéritos." Sin pretender entrar en una discusión con el señor X. Y. Z. discusión que nada tendría de oportuna en una revista como **"La Actualidad,"** dedicada simple y sencillamente a la información, solo queremos hacer ver al competente escritor que no hay en nuestras frases nada que no sea rigurosamente exacto, e históricamente comprobado. **Pretérito,** como el señor X. Y. Z. muy bien lo sabe y el léxico lo enseña, es lo que ya ha pasado o sucedido. **Preterición** es lo que ya ha pasado **o existió en un tiempo.** Es así que en un tiempo ya pasado, tiempo que como el señor X. Y. Z. reconoce abarca desde la muerte de Carlo Magno hasta el siglo XVI fueron dependencias del Imperio Germánico los territorios de la Alsacia y la Lorena, **ergo** no hay falsedad ni embuste germánico ni error histórico al afirmar que en tiempos **pretéritos** es decir en tiempos ya pasados, dichos territorios **fueron del Imperio,** cosa en la cual no pueden menos de estar acordes todos los que hayan estudiado la historia y en la cual, está acorde el mismo señor X. Y. Z. quien sólo tendría razón si nosotros hubiésemos afirmado que la Alsacia y la Lorena **siempre** habían sido germánicas. Él nos habla, como jurisconsulto de la prescripción y pretende señalarla para las naciones en un término de cien años. En nuestro concepto, los derechos de los pueblos no prescriben: mil años podrán pasar desde la desmembración y reparto de la infortunada Polonia y sin embargo el espectro de ésta se alzará ensangrentado y amenazador en el festín de los reyes, como el espectro del gran drama schakesperiano. Nosotros creemos que la Alsacia y la Lorena son francesas no por la historia, sino por el alma, no por quedar de este lado del Rhin o de aquél, sino porque los habitantes tienen **actualmente** alma francesa y la prueba es que desde el año 1871 Alemania jamás aceptó la idea del plesbiscito, es decir de preguntar sencillamente a los alsacianos y lorenceses: ¿Quieren ustedes ser alemanes o franceses? Temía y con razón la eterna seducción de esa Francia irresistible para los pueblos como lo fuera Friné para sus jueces.

"El Rhin, dice el señor X. Y. Z. ha sido siempre el límite entre el mundo germánico y el galo que después se convirtió en latino: y Varo y Arminio batiéndose en sus riberas, nos legaron ese don fatal de sangre y de lágrimas. Ya se vé, pues, que se falsea la historia y que en materia de reivindicaciones podríamos llegar hasta Adán." De este párrafo se deduce claramente que el señor X. Y. Z. supone que Francia, la Francia moderna, es propietaria o debiera serlo de todos aquellos territorios que fueron galos y en este caso, si tal criterio se adoptase, Francia tendría que comenzar por reivindicar de Inglaterra muchas, muchísimas partes del territorio suyo y muy especialmente el país de Gales y hasta su mismo príncipe heredero que lleva el título de Príncipe de Gales, pues los galos señores fueron de grandísima parte de todo ese país y a ellos debe el futuro rey inglés su mismo título **de Gales.** Continuando las reivindicaciones del territorio galo, Francia tendría que desposeer a la Suiza de su parte occidental, apropiarse por completo de la Bélgica, quitar varias partes a la Italia, irse por el Asia a reivindicar Galacia, fundada por los Galos y reclamar muchísimos territorios asiáticos que fueron del dominio de los galos. Y si de reivindicaciones históricas se trata y quisiéramos remontarnos a los antiguos tiempos y a quienes fueron señores de éste o de aquel punto, Alemania para reivindicar sus derechos no solo sobre Alsacia y Lorena, sino sobre grandísima parte de la Francia actual, podría hablarnos de la invasión de los kymris, pueblos de origen **indo-germánico,** que cruzaron el Rhin que rechazaron a los **galli** casi completamente del territorio actual francés, y que lanzaron a los mismos **galli** al otro lado del estrecho de La Mancha. Estos kymris o cimbrios, combatidos después no precisamente por todos los galos, sino por los galo-belgas, se establecieron al fin de manera permanente en territorio francés y son los ascendientes de muchísimos franceses que se asombrarían al saber que por sus venas corre sangre de **procedencia germánica.** La Francia moderna, que no es poseedora ni mucho menos **de todos** los territorios que fueron de la Galia antigua, o mejor dicho de los antiguos galos, pues éstos no constituyeron nunca una unidad nacional definida y fueron pueblos como Tácito los llama: **"gens ad vanos tumultus nata,"** la Francia moderna, repetimos, nunca tuvo antes de Luis XIV la Alsacia. Un conocido historiador tratando de la formación del territorio llamado y conocido en la historia de hoy con el nombre de Francia dice lo siguiente: "Principiaremos esta historia en el año 843, con el tratado de Verdun. En efecto este tratado es el verdadero punto de partida de la historia de Francia moderna. La historia y la geografía de la Galia bárbara son estrañas al objeto que nos ocupa. La batalla de Fontenay (841) había roto la unidad del Imperio de Carlo Magno, **separó las nacionalidades francesa, alemana** e italiana y desde entonces la Francia moderna aparece distinta por su gobierno y por el idioma y costumbres de sus habitantes: **se constituyó entonces su nacionalidad.** El tratado de Verdun, firmado después de la batalla de Fontenay dividió el imperio de Carlo Magno en tres partes: La Francia cuya frontera seguía el Escalda hasta su origen, después iba a unirse el límite al Mosa, siguiendo éste hasta su nacimiento, y después de haber alcanzado el nacimiento del río Saona se prolongaba con este río hacia Chalons, luego seguía los Cevennes y llegaba hasta el Mediterráneo, un poco al oeste del Rodano. Lothario en este tratado obtuvo para si toda la parte de la Galia hasta el Rhin y Luis el Germánico la Germania entera."

La defensa, pues, de la posesión de Alsacia si se apela a la Historia no es favorable a la Francia aunque lo fuera a la antigua y extensa Galia y la Historia condenaría a ésta con mayores pruebas y razón mayor a devolver a España los territorios del Rosellón y la Cardeña. Pero así como los habitantes de estos países se resistirían a dejar la nacionalidad francesa para adoptar la española y están contentos con ser franceses, así los de Alsacia y Lorena estaban contentos con serlo también y solo el derecho de la fuerza pudo en 1870 arrebatarles esa nacionalidad y sujetarles al águila imperial. Mejor que las citas de César y las reivindicaciones históricas, prueban que la Alsacia y la Lorena son francesas sus mismos habitantes. Mucho ha trabajado el Imperio en la germanización de estos territorios; más a pesar de ello, los ojos se volvían con amor hacia el lado de la Francia y el pendón de ésta no podía ser desplegado sin que se conmoviesen los pueblos. El Gobierno francés no se preocupa para nada de que las hispánicas banderas sean desplegadas ante los ojos de los habitantes del Rosellón. El Gobierno francés no mira como enemigo del estado al que grite ¡Viva España! en esas provincias quitadas a España. Mientras que un grito de ¡Viva Francia! en Estrasburgo era algo como un grito de rebelión contra el Imperio. Algo de ésto dijimos en nuestro artículo y es lo que sentimos y creemos. Bien pueden haber sido la Alsacia y la Lorena galas o germánicas en tiempos pretéritos, hoy son francesas por el alma y alemanas por la fuerza. Para otro artículo dejaremos lo de Rusia, cuya justificación intenta el señor X. Y. Z. a quien agradece sus benévolas frases su servidor,

HAROLDO.

ALGUNAS NOTAS ACERCA DE LA INSTRUCCION EN LOS ANTIGUOS TIEMPOS

II

El Colegio de San Lucas, fundado por los Jesuitas hacia el año 1583, prosperó rápidamente y era la institución más acreditada de su índole a principios del siglo XVII. Mantenían en él los religiosos de la Compañía una escuela de primeras letras: dos clases de gramática y retórica, una de filosofía y dos de teología. Hacían en su Colegio notable competencia a las demás asociaciones y luchaban constantemente con la rivalidad de los religiosos de Santo Domingo, sus más poderosos contrincantes. Desde 1556 se había establecido cátedra de teología en el Convento de Santo Domingo; poco después se enseñó filosofía, y como dijimos anteriormente, dentro de sus linderos quedó fundado el Colegio de Santo Tomás, precursor de la Universidad, por el año 1620.

Dos Beaterios del Orden de Santo Domingo impartieron la enseñanza a las niñas y jóvenes de Guatemala, bajo la dirección superior del Provincial de aquella religión: el de Santa Rosa de

Lima, para doncellas de raza blanca, erigido por la virtuosa dama doña María Gómez después de 1580; y el de Nuestra Señora del Rosario donde se instruían numerosas jóvenes indias a quienes se enseñaba la lectura, doctrina y oficios domésticos. Brillaron en este último muchas indias modelo de devoción, y una de ellas, la Venerable Francisca de Santo Domingo, fué electa Madre de la Casa en 1586. El espíritu del tiempo indujo a las beatas de Santa Rosa a organizarse en comunidad religiosa y en el siglo XVIII vistieron el hábito y practicaron la regla de la Orden de Santo Domingo, cosa que, a lo que parece, no mereció la aprobación del gobierno español, el cual mandó en 1783 que se restableciera la antigua asociación como Casa de enseñanza, y que se siguieran instruyendo jóvenes indígenas en ella recibiéndose con este objeto las niñas de siete a doce años que solicitaran el ingreso y que debían permanecer educándose hasta los veinte o veinte y dos, sin que ninguna profesara. Es el primer colegio de indígenas que hubo en Guatemala y el de mayor duración, pues todavía a fines del siglo XVIII existía en esta ciudad, a donde fué trasladado después de la ruina de 1773, estableciéndose al lado del templo y convento de Santo Domingo, con el nombre de las Beatas Indias.

El Beaterio de Santa Rosa prestó igualmente importantes servicios a la causa de la instrucción femenina. Tuvo convento e iglesia propios en la antigua capital de Guatemala y se instaló con igual comodidad en la Nueva Guatemala, dando educación a las niñas de la nobleza en su escuela de primeras letras donde aprendían a leer, coser y bordar, aparte de la instrucción doctrinal que recibían las beatas.

Daban a los religiosos de la Tercera Orden de Santo Domingo influencia y prestigios estos establecimientos, pero despertaban al mismo tiempo emulación y celos, y hubo más de uno que se alegrara cuando el universitario Colegio de Santo Tomás de Aquino quedó en suspenso, después de 1625. La Compañía de Jesús continuó dando en su Colegio los) grados que en el de Santo Tomás dejaron de conferirse al cesar las cátedras, y aún parece que quiso perpetuarse en el uso de esta facultad, oponiéndose vivamente al establecimiento de la Universidad.

Desde 1563 hasta 1652 no se movió en la Corte el asunto de la fundación de la Universidad de Santiago de Guatemala. El Cabildo suscitó nuevamente la fundación por carta de 26 de febrero de 1652 y confió las gestiones a uno de sus regidores, acreditado como su Procurador en Madrid. En aquel documento se exponía al Rey que habiendo fallecido el Correo Mayor don Pedro Crespo Suárez legando en su testamento veinte mil pesos para la fundación de la Universidad Pontificia y Real en la ciudad de Guatemala para la enseñanza de filosofía, sagrados cánones, leyes y medicina; agregándose esta suma a la que el Obispo Marroquín había donado hacía casi un siglo con el objeto, y a la dotación que Sancho Baraona y doña María de Loayza, su mujer habían hecho poco antes de doscientos ducados de renta al año para la cátedra de escritura, era tiempo de realizar la proyectada fundación y de enriquecer al Reino con tan valioso instituto.

Los Jesuitas se opusieron a esta solicitud y su oposición volvió contencioso lo que era meramente administrativo, levantándose ruidoso litigio en el Consejo de Indias. Decían los religiosos de la Compañía que habiendo treinta leguas de Guatemala a México, el establecimiento de Universidad en esta ciudad sería perjudicial a la Universidad de aquella otra y contrario a ley expresa que prohibía fundar una nueva dentro del perímetro de doscientas leguas de la anteriormente establecida. La religión de Santo Domingo, que tenían el patronato de la Universidad por expresa disposición del Obispo Marroquín, replicó y probó que la ciudad de Santiago de Guatemala distaba de la de México trescientas treinta leguas y que ésto producía gastos, molestias e incomodidades a los hijos de las Provincias de este Reino con aptitud y deseo de hacer los estudios y recibir los grados en México.

El asunto quedó en suspenso todavía, y el Cabildo siguió gestionando metódicamente, cada cuatro años, en los de 1659, 1663 y 1667, hasta que, condolido al fin el Real Consejo de las necesidades de la Colonia, mandó formar después de otros cuatro años, por cédula de 5 de julio de 1673, una Junta que estudiara en la Ciudad de Santiago de Guatemala las ventajas e inconvenientes que pudieran resultar de la fundación de la Universidad. La Junta, integrada por el Presidente, Oidor más antiguo y Fiscal de la Real Audiencia, el Obispo y el Deán de la Iglesia, investigó lo necesario y en luminoso y doctísimo informe redactado por el Ilustrísimo Señor don Fray Payo de Rivera, dió cuenta al Consejo Supremo acerca de tan importante negocio. La Audiencia de México informó a su vez, favorablemente, y no obstante reiteradas representaciones del Procurador general de las Provincias de Indias de la Compañía de Jesús, el Rey Don Carlos II, el **Hechizado**, tuvo a bien finalmente conceder la licencia solicitada para que se fundara la Universidad de Guatemala, en la casa colegio de Santo Tomás de Aquino, con los fondos legados por el Obispo Marroquín, la manda del Correo Mayor Crespo Suárez y las demás dotaciones, en la inteligencia de que sería de real Patronato y que desde luego se pondrían en ella las armas reales. Esta resolución lleva la fecha del 31 de enero de 1676.

Alguno preguntará quizás si en realidad era tan necesaria la Universidad en Guatemala. La respuesta es obvia y un dato será suficiente para ilustrar el punto. Hagamos a un lado las ventajas de tener gente instruida en el país; convengamos en que teólogos y retóricos no escaseaban y aún admitamos que la justicia se administrara fácil y espontáneamente, sin necesidad de abogados. Pero en cuanto a médicos, su carencia era absoluta en Guatemala y los enfermos se curaban cuando Dios quería, y morían sin más auxilios que los de la religión. El historiador Remesal ha dejado una curiosa noticia acerca de este punto y una semblanza inestimable de cierto médico desastroso que desempeñó en la ciudad el cargo de agente de la muerte y que no fué la menor calamidad que afligió en sus principios a la infortunada Colonia. "Entró un hombre en la ciudad—dice el cronista ingenuamente—que la puso en el mayor peligro. Dijo que era médico, boticario, cirujano y herbolario famoso. Puso tienda de medicinas, y para aplicarlas visitaba a los enfermos, tomaba pulsos, recetaba para su casa y hacía todas las demostraciones de un Protomédico de la Corte. Pero como el arte de curar lo debía de ejercitar más por inclinación que por ciencia, y faltando el saber por sus principios era forzoso acudir a la experiencia, y ésta siendo tan dificultosa y peligrosa había de ser a costa de los vecinos, pagaron tan bien la entrada de su buen médico, que enterró él solo en la ciudad más españoles en un año que habían acabado en diez guerras de la Nueva España." En 1541, vistos los destrozos que el médico famoso hacía en la ciudad, se le mandó suspender; pero tal era la penuria de la población por falta de letrado que curara conforme a la ciencia médica, que al año siguiente la Municipalidad mandó al empírico doctor que prosiguiera su oficio, mirase su conciencia e hiciera como buen cristiano y según su leal saber y entender, quedando los clientes advertidos de que corrían y aceptaban el riesgo por su propia cuenta y que los daños que pudieran sobrevenirles serían de culpa de la persona que los llamare.

No parecen haber mejorado gran cosa las circunstancias en el transcurso del tiempo, pues a la época de la fundación de la Universidad no pudo hallarse en Guatemala quien leyera la cátedra de Medicina y fué menester enviar desde España al doctor don Miguel Fernández, graduado en Salamanca, para que formara médicos verdaderos en Guatemala. Mientras tanto, los barberos hacían de las suyas en las provincias, sangrando y sacando muelas, y los curanderos continuaban despoblando esta bella región del Nuevo Mundo, sin otra sanción que la de su holgada conciencia y por cuenta y riesgo de los pacientes desventurados.

Adrián RECINOS.



VARIEDADES





LOS RAYOS INFRAVIOLETAS

Un distinguido ingeniero italiano está actualmente realizando, según vemos en una revista extranjera, pruebas muy interesantes de un invento de gran importancia, referente a los rayos infravioleta, destructores de todas las capas metálicas.

Por medio de unas ondas eléctricas descubre desde la playa todas las masas metálicas sumergidas o flotantes que se acercan a una distancia de 20 a 25 kilómetros, torpedos, minas submarinas, fijas o movibles; submarinos, torpederos, cruceros, acorazados, etc., etc.; y una vez descubiertas las destruye completamente, haciendo estallar con los rayos infravioleta los explosivos que llevan dentro.

Parece que los ensayos, llevados ante numerosos jefes del Ejército y la Marina, han sido concluyentes.

Sobre una embarcación se colocaron unos cajones de hierro, que encerraban diversas substancias explosivas, y sobre todo, pólvora. El inventor instalóse con su aparato en la playa, siendo la distancia exacta entre los cajones y él de 23 kilómetros.

Lanzó sus rayos infravioletas, y las substancias que había en los cajones hicieron explosión, quedando la embarcación y los cajones completamente destruidos.

Se trata de efectuar ensayos a mayores distancias.

El interés de esta invención, si se confirmase, está en que un solo individuo podría defender con los rayos infravioleta un puerto contra la escuadra más poderosa.

ESCOBA MAGNÉTICA

En Toledo, estado de Ohío, Norte-América, se emplea con gran resultado una especie de escoba magnética, que sencillamente es un poderoso imán, provisto de una mancera grande, para limpiar y recoger de los trayectos automovilistas los clavos, alfileres y demás objetos metálicos que ocasionan a las compañías varios millones de dólares con los desperfectos.

El procedimiento no sólo es reparador a la larga, sino remunerador en grado sumo, pues con la misma escoba se recogen las pequeñísimas e infinitesimales partículas de metal que pierden en el roce los neumáticos.

Extendido el método al barrido de las ciudades, seguramente al cabo del año se podrían reconquistar los millares de millones de alfileres que se pierden por manera irremisible.

Inútil es decir el resultado que daría el mismo invento aplicado a las líneas férreas y metálicas.

UN BUEN MÉDICO CIEGO

Diariamente oímos contar casos de ciegos que, a pesar de su gran defecto físico se ganan muy bien la vida, pero quizá no haya ninguno tan notable como el del doctor Jacobo Bolotin, que ha sido nombrado hace poco médico ayudante del hospital de tuberculosos de Cook County (Estados Unidos).

Aunque es ciego de nacimiento, el doctor Bolotin ha diagnosticado y asistido acertadamente a millares de pacientes, y la historia de su carrera es notable por la serie de obstáculos que ha tenido que vencer. Tiene veinticinco años de edad. Después de recibir la instrucción primaria en el Hospital de ciegos de Illinois, volvió a su casa, dejando atónitos a sus padres al anunciar su propósito de estudiar Medicina.

Como el principal obstáculo para realizar su ambición era la falta de

medios, inmediatamente se puso a trabajar para ganar dinero vendiendo máquinas de escribir, y durante cuatro años se dedicó a este negocio recorrió casi todas las principales poblaciones de los Estados Unidos, viajando siempre solo. De esta manera no sólo ahorró bastante dinero para sufragar todos los gastos de su carrera, sino que llegó a ser uno de los empleados principales de la fábrica cuyas máquinas vendía.

El doctor Bolotin dejó, por último, el comercio y se matriculó en el Colegio de Medicina y Cirugía de Chicago, donde su excelente memoria y su maravilloso sentido del tacto le sirvieron en el aula y en el laboratorio para aprender con ayuda de sus compañeros, lo que éstos aprendían.

Al salir del Colegio ingresó en los dispensarios del Sanatorio municipal de Chicago, donde ganó la experiencia y la reputación que le han valido su actual empleo, aunque por el pronto se rechazó, atendiendo a su defecto físico. Pero el doctor ciego demostró su aptitud para el destino prestando servicios gratuitos durante varios meses, y tratando millares de casos sin incurrir en ningún error.

Al examinar a un paciente se entera primeramente de los antecedentes personales y de la familia, y pasa los dedos por el pecho al paciente, y aun cuando no existan aparentemente depresiones o glándulas lesionadas, observa perfectamente por el tacto la contextura de la piel y las irregularidades de la inhalación.

HORTALIZA EN PRODUCCION

En esta capital, lindando en más de 100 varas de frente con uno de los boulevares que será muy pronto de los más transitados, se desea vender una

PRODUCTIVA HORTALIZA

El terreno tiene tres manzanas de extensión, posee

ABUNDANTE AGUA PROPIA

pues cuenta con pozos y motor eléctrico, bomba, etc., para extraer el agua que es de muy buena calidad y abundante.

En la venta de zacate y verduras produce

$200 DIARIOS Y MAS

Tiene 10 habitaciones con cocina y agua y una casita separada en el interior; los cuartos se alquilan con facilidad, pues está situada el terreno en uno de los barrios más populosos de la ciudad.

Informes en la Administración de esta Revista,

"Casa Colorada" — 9ª Calle Oriente, número 2, Guatemala.

Antipalúdicos "La Moderna"

Farmacia "La Moderna"

Guatemala.—8ª Avenida Sur, Nº 2.

BUENA INVERSION DE BILLETES U ORO

En la 7ª Avenida Norte de esta ciudad, a pocas cuadras de Catedral, se desean vender unas casitas y sitio.

Estas propiedades tienen **DOS PAJAS DE AGUA DE ACATÁN** y un abundante pozo.

Se dan en muy ventajosas condiciones para el comprador.

Informes en la Administración de esta Revista,

"Casa Colorada" — 9ª Calle Oriente, número 2,

R. GARCÍA M. & HERMANO

Tienda "EL PROGRESO,"

5ª Avenida Sur, número 65.

Compra y Venta de artículos de primera necesidad.

Por Mayor y Menor.

Granos, Abarrotes, Conservas, etc., etc.

Precios razonables.

Unión Farmacéutica

Lanquetín, Castaing & Co.

Importadores por Mayor y Representantes de varias Casas de Europa y Estados Unidos.

Apartado 45. Teléfono 582.

BLOCKS PARA CARTAS

El surtido mas grande y los precios mas bajos

DESDE **CINCO PESOS** CADA UNO

"CASA COLORADA"

— MARROQUIN HERMANOS —

9a. Calle Oriente, Número 2.

'MAGNIFICO NEGOCIO

Por motivo de viaje vendo mi establecimiento de Hotel y Cantina con todo el amueblado. Todo en perfecto estado:

HOTEL HAMILTON.

Entenderse con el propietario a cualquier hora.

UN LIBRO DE MR. ROOSEVELT

Trata sobre el Conflicto Europeo y la Situación Mexicana

Se acaba de publicar en Nueva York una interesante obra escrita por el ex-Presidente Teodoro Roosevelt, traducida al español por el escritor don Javier Lara, ventajosamente conocido en el campo de las letras.

Esta obra se intitula "La Guerra Mundial, Norte-América y la Situación Mexicana" y los capítulos que contiene son los siguientes:

1.—El deber de nuestra conservación y de nuestra conducta honrada hacia los demás países.
2.—La tragedia de Bélgica.
3.—Los imprudentes Tratados de Paz constituyen una amenaza para la justicia.
4.—Las causas de la guerra.
5.—Cómo debe procurarse la Paz Universal.
6.—La Paz del Derecho.
7.—Un "Posse Comitatus" Internacional.
8.—La defensa propia sin el Militarismo.
9.—La escuadra sostén de nuestro país.
10.—¿Una utopía o un infierno?
11.—Nuestra actitud ante las lecciones que nos ha enseñado la guerra.

La situación Mexicana:

1.—Nuestra responsabilidad en México.
2.—El Tío Samuel y el resto del mundo.

Este sensacional libro contiene cerca de 350 páginas y se vende al precio de $ 35 billetes, incluso el porte certificado de correo.

Está de venta en la Librería de

GOUBAUD y CíA LTD.,
6ª Avenida Sur. — Guatemala.

"La OPINIÓN"

Semanario Independiente y de Intereses Generales.

Tiro garantizado: 2,500 ejemplares.

Dirección, Redacción y Administración:

Calle de Matamoros, número 14 B.

Guatemala, República de Guatemala.

WHITE ROCK

Esta agua la recomiendan todos los médicos como la mejor bebida para la mesa. Es deliciosa para tomar con vino, whiskey, coñac o cualquier otro licor. El que toma

WHITE ROCK

no padecerá nunca del estómago. Cada botella es nueva y esterilizada antes de llenarla en su frente. De venta en todos los Hoteles, Cantinas y Restaurantes, y al por mayor, donde:

SCHWARTZ & CO., Calle Real.

"CASA COLORADA"

IMPRENTA DE PRIMER ORDEN

Pone multas a los operarios que faltan, obteniendo así, trabajo rápido y bueno.

DENTOSALOL

El mejor Dentífrico

Farmacia "LA MODERNA."

Guatemala, 8ª Avenida Sur, número 2.

"LA ACTUALIDAD"

La Revista de mayor circulación en Centro-América. Administración: "Casa Colorada,"—9ª Calle Oriente, número 2.

LAS MEJORES Y LAS MAS BARATAS SON SIEMPRE LAS CERVEZAS DE LA

CERVECERÍA CENTRO-AMERICANA

Una botellita de cerveza extranjera no cuesta menos de $ 6.00; las de esta afamada Cervecería valen menos de la tercera parte.

Tiendas:

Sus precios son los siguientes:

	Doc. ½ bot.	c|u. ½ bot.
Marca "DOBLE" (Viñeta roja, cruz blanca) . . .	$ 40.00	$ 2.00
Marca "GALLO" (Lager-Bier) . . . . . . $ . .	„ 52.00	„ 2.50
Marca "FRAILE" (Bavie-ra)	„ 52.00	„ 2.50
Marca "CABRO" (Bock-Bier)	„ 52.00	„ 2.50
Marca "MOZA" (Extracto de Malta)	„ 52.00	„ 2.50
Marca "MARZEN" (clara y obscura)	„ 82.00	„ 4.00
Cerveza en barril, litro (blanca o negra) . . .	„ 3.50	
y a $ 2 el vaso.		
Cerveza de Pichel	„ 4.00 c. u.	

Todo Hotel, Club y Tienda de **BUEN CREDITO**, que desee complacer a sus clientes, **DEBE VENDER ESTA CERVEZA.** Garantizamos que nuestras cervezas son fabricadas con los materiales y aparatos más selectos de la industria cervecera; que su labor es de primera calidad y su aroma exquisito. Con el valor de una botella de cerveza importada se puede tomar de tres a cuatro botellas de estas excelentes Cervezas. Nuestro **HIELO** cristalino fabricado con agua químicamente pura, destilada a vapor, es una garantía para la salud. Hacemos constantes reformas en nuestra fábrica, sin reparar en gastos, para poderla mantener a la altura de una Cervecería Moderna, semejante a las Fábricas Europeas.

NOTA.—Suplicamos exigir de los carreteros, siempre que se les entregue dinero por depósitos de envases, un recibo impreso con el sello de nuestra fábrica, por la suma entregada.

La última palabra en dentífricos

Dentífrico Astringente

Excelente preparación del Instituto Dental de los Estados Unidos.

Puramente Vegetal

Fortifica la raiz de los dientes. Evita y detiene la piorrea alviolar, que tan difícil es curarla. Con el uso de nuestro dentifrico astringente se modifica el mal aliento dejando la boca con agradable aroma.

Con buena dentadura hay buena digestión. Con buena digestión hay salud y larga vida; esto se consigue usando el dentifrico astringente preparado por

I. Sierra & Cía.

8ª Avenida Norte Núm. 1
Guatemala.

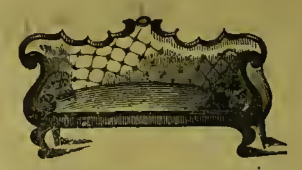
Ventas al por mayor:

Frascos gotarios con capacidad de 90 gramos, esmeradamente arreglados a **$ 2.50 oro la docena.**

NR. c|i.

D. WEISSMAN

6ª Av. S., Nº 21, esquina 11ª C. O.



Preciosos amueblados

EL PALACIO DE MUEBLES

ESTABLO ESPAÑOL

JUANITO Y JUANITA

La Empresa más grande y de mejores carruajes. La más popular y preferida por su puntual servicio y precios módicos.

Tiene para todos los gustos

Tarifa por hora

Cabriolets: Bonitos, llantas de hierro $ 15.
Cabriolets: Hermosos, llantas de hule $ 25.
Lujoso landeaux y victoria elegante de llantas de hule y cochero de librea, hora $ 30.
Domingo $ 5 más por hora. Antes de las 7 a. m. o después de 7 p. m., $ 5 más por hora. Grandes rebajas a los abonados por mes.
Para entierros bautizos y casamientos, carruajes de primera por dos horas o más, $ 50.
Carruajes de segunda, $ 40.

Juan Martínez Puig.

LA REMINGTON

La mejor y la más preferida de las

MAQUINAS DE ESCRIBIR



La más fácil y la más perfecta, la única que reúne las últimas mejoras.

SCHWARTZ & CO.

Unicos Agentes en Guatemala.

M. L. VILLAVICENCIO

ESCUINTLA

Compra y vende por mayor y menor: Cueros de res, Pieles de Venado, Hule, Maiz, Frijol y todo artículo del país.

Se encarga de Agencias, Comisiones y Consignaciones.

ap-4

NUMEROSAS PERSONAS

padecen de los riñones sin darse cuenta de ello. Sufren de dolores de cintura, caderas, lomos y espalda y lo atribuyen a diversas causas, menos a la verdadera. Tienen necesidad de hacer aguas a cada momento, casi siempre con dificultad y ardor en el caño o conducto de la orina; se levantan varias veces por la noche a orinar; sufren de dolores de cabeza, mareos, empañamiento de la vista, cansancio y estropeo al levantarse por las mañanas; de dolores reumáticos, hidropesia, hinchazón de pies y pantorrillas, etc., en otras palabras, se hallan enfermas de los riñones **Y NO LO SABEN**, o si lo saben se abandonan, no se curan, en la creencia de que su enfermedad no tiene remedio. "Las Pastillas del doctor Becker para los riñones y vejiga" han curado y están curando diariamente centenares de casos de esa naturaleza. Pueden ser que mientras usted lee estos renglones algún amigo o amiga esté tomando estas pastillas y obteniendo resultados satisfactorios.

Haga la prueba con las "Pastillas del doctor Becker para los riñones y vejiga." Envienos su nombre y dirección completa, junto con 10 centavos en estampillas de correo sin cancelar y le mandaremos una muestra gratis.

Al escribirnos ponga al final de la carta, con letras muy claras, su nombre y dirección completa.

Se venden en las principales boticas y droguerías; con toda seguridad en la de los señores Lanquetin, Castaing & Co., Guatemala.

DR. BECKER MEDICINE Co.
Departamento GA.—4,
NEW YORK, E. U. de A.

HOTEL DE PARIS

LEOPOLDO RABBÉ

Restaurante y Cantina

11ª C. O. Nº 10 y 8ª A. S.

ABIERTO TODA LA NOCHE

Habitaciones ventiladas, amplias y bien amuebladas, con o sin comida
Cocina Francesa y del país.
Vinos y Licores de Primera Calidad.

IMPORTACION DIRECTA DE LOS PAISES DE ORIGEN

Precios moderados.

Teléfono, Billar, Salones reservados, Baños, Periódicos Nacionales y Extranjeros.

ESMERO Y BUEN TRATO

LARA Y COMPAÑÍA

Fabricantes de Calzado y Sobres.

Fábrica: 8ª C. P. y 2ª A. S.

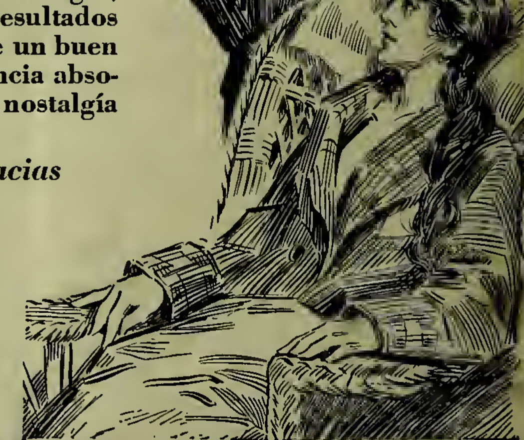
Despacho: 7ª A. S. Nº 9.

"LA ACTUALIDAD"

La Revista de mayor circulación en Centro-América.

Administración: "Casa Colorada," 9ª Calle Oriente, número 2.

¿Me Curaré Bien, Doctor?



A esta pregunta de una convaleciente anémica, el médico entendido contestaría: — Sí, pero para recuperar completamente las fuerzas, para mejorar la calidad y la circulación de la sangre, para fortalecer el sistema nervioso y así recuperar la vitalidad y energía de otros tiempos, para volver a hacer aparecer en las mejillas el sonrosado color que anuncia la robustez y la salud, es necesario el uso sistemático del Sanatogen.

El Sanatogen no sólo se compone de substancias nutritivas de gran valor, sino que también ayuda a la mejor absorción y asimilación, haciendo que se aproveche todo el valor nutritivo de los alimentos; y como la mala nutrición trae consigo la pobreza de sangre, causa primordial de la anemia, los resultados no tardan en manifestarse mediante un buen apetito, mayor animación y la ausencia absoluta de aquel cansancio, tristeza y nostalgía peculiares de la persona anémica.

De venta en todas las farmacias

OBSEQUIO Pídase un interesante folleto con importantes datos relativos a la conservación de la salud. Se envía gratis a todo el que lo solicite al agente en Guatemala
ALFREDO HERBRUGER
12 Avenida Sur 11 A, Guatemala



Fabricantes: THE BAUER CHEMICAL CO.
30 Irving Place, - New York, E. U. A.

SANATOGEN

RECOMENDADO POR 22,000 FACULTATIVOS